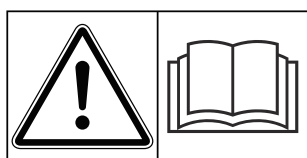


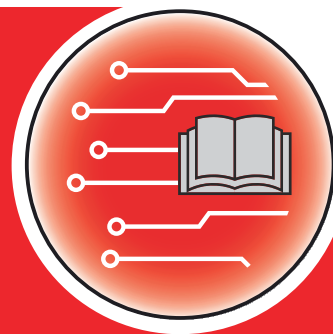
Instructiuni complementare



**Înainte de punerea în
funcțiune citiți cu
atenție!**

**A se păstra pentru
utilizare în viitor**

Acest manual cu instrucțiuni de utilizare și de montaj este parte a mașinii. Furnizorii de mașini noi și uzate sunt obligați să consemneze în scris faptul că manualul cu instrucțiuni de utilizare și montare a fost livrat cu mașina și transferat către client.



AERO 32.1 ISOBUS

Începând cu versiunea
3.10.00

5903504-**e**-ro-0126

Instrucțiuni originale

Stimate client,

prin cumpărarea unității de control AERO 32.1 ISOBUS pentru mașina de împrăștiat îngrășăminte AERO 32.1 ați dovedit că aveți încredere în produsul nostru. Vă mulțumim! Dorim să ne ridicăm la înălțimea așteptărilor dumneavoastră. Ați achiziționat o unitate de control a mașinii, performantă și fiabilă.

În cazul în care apar probleme neașteptate: Puteți apela oricând la serviciul nostru pentru clienți.



Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare, manualul de utilizare al mașinii și să respectați indicațiile.

În acest manual pot fi descrise și echipamente care nu fac parte din dotarea unității dvs. de control.



Atenție la seria unității de control și a mașinii

Unitatea de control a mașinii AERO 32.1 ISOBUS este calibrată prin setările din fabrică pentru mașina de împrăștiat îngrășăminte împreună cu care a fost livrată. Aceasta nu poate fi conectată la o altă mașină fără o nouă calibrare suplimentară.

Înregistrați aici, vă rugăm, numărul de serie al unității de control și al mașinii. La racordarea unității de control la mașină trebuie să verificați aceste numere.

Număr de serie unitate electronică de control a mașinii:

Număr de serie al mașinii:

An de fabricație mașină:

Îmbunătățiri tehnice

Depunem constant eforturi de a ne îmbunătăți produsele. Acesta este motivul pentru care ne rezervăm dreptul de a efectua, fără preaviz, toate îmbunătățirile și modificările pe care le considerăm necesare la nivelul aparatelor noastre, fără a fi însă obligați să transferăm aceste îmbunătățiri și modificări la mașinile deja comercializate.

Răspundem cu plăcere tuturor întrebărilor dumneavoastră.

Cu salutări cordiale,

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Cuprins

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Indicații pentru utilizator | 5 |
| 1.1 | Despre acest manual de utilizare | 5 |
| 1.2 | Semnificația avertizărilor | 5 |
| 1.3 | Indicații referitoare la prezentarea textului | 6 |
| 1.3.1 | Îndrumări și instrucțiuni | 6 |
| 1.3.2 | Enumerări | 7 |
| 1.3.3 | Trimiteri | 7 |
| 1.3.4 | Ierarhia meniurilor, taste și navigare | 7 |
| 2 | Structură și funcționare | 8 |
| 2.1 | Ecran | 8 |
| 2.1.1 | Prezentarea ecranului de operare | 8 |
| 2.1.2 | Câmpuri de afișare | 10 |
| 2.1.3 | Afișare stări regim de împrăștiere | 11 |
| 2.1.4 | Afișare lățimi parțiale | 12 |
| 2.2 | Biblioteca simbolurilor utilizate | 13 |
| 2.2.1 | Navigare | 13 |
| 2.2.2 | Meniuri | 13 |
| 2.2.3 | Simboluri ecran de operare | 14 |
| 2.2.4 | Alte simboluri | 15 |
| 2.3 | Prezentare structurală de ansamblu a meniului | 18 |
| 3 | Montare și instalare | 19 |
| 3.1 | Cerințe tractor | 19 |
| 3.2 | Conectori, prize | 19 |
| 3.2.1 | Alimentare cu energie electrică | 19 |
| 4 | Operare | 20 |
| 4.1 | Pornire unitate de control a mașinii | 20 |
| 4.2 | Navigare în cadrul meniurilor | 20 |
| 4.3 | Meniu principal | 22 |
| 4.4 | Reglaje îngrășământ | 23 |
| 4.4.1 | Cantitate de aplicare | 24 |
| 4.4.2 | Rotații/kg | 25 |
| 4.4.3 | Calibrare | 26 |
| 4.4.4 | Tabele de împrăștiere | 29 |
| 4.4.5 | Tipuri de role | 33 |
| 4.4.6 | Deplasarea ratei de aplicare | 33 |
| 4.5 | Setări mașină | 34 |
| 4.5.1 | Regim AUTO/MAN | 35 |
| 4.5.2 | +/- cantitate | 37 |
| 4.5.3 | Timpi de întârziere | 37 |
| 4.5.4 | Randament | 38 |
| 4.6 | Pliere/depliere braț | 38 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 4.6.1 | Blocarea cadrului pivotant..... | 38 |
| 4.6.2 | Deplierea brațului..... | 39 |
| 4.6.3 | Plierea brațului..... | 42 |
| 4.7 | Reglarea manuală a brațului..... | 42 |
| 4.8 | Sistem/test..... | 43 |
| 4.8.1 | Contor total date..... | 44 |
| 4.8.2 | Test/Diagnoză..... | 44 |
| 4.8.3 | Service..... | 49 |
| 4.8.4 | Info..... | 49 |
| 4.9 | Contor cântărire/parcurs..... | 49 |
| 4.9.1 | Contor parcurs..... | 50 |
| 4.9.2 | Rămase (kg, ha, m)..... | 51 |
| 4.9.3 | Tararea cântarului..... | 52 |
| 4.9.4 | Cântărire cantitate..... | 53 |
| 4.10 | Luminile de lucru (SpreadLight)..... | 55 |
| 4.11 | Prelată..... | 56 |
| 4.12 | Utilizarea joystick-ului..... | 57 |
| 4.12.1 | Joystick CCI A3..... | 58 |
| 4.12.2 | Niveluri de operare ale joystick-ului CCIA3..... | 58 |
| 4.12.3 | Alocarea tastelor joystick-ului CCI A3..... | 59 |
| 5 | Regim de împrăștiere..... | 62 |
| 5.1 | Lucrul cu lățimile parțiale..... | 62 |
| 5.1.1 | Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere la limită..... | 62 |
| 5.2 | Împrăștiere în regimul de lucru AUTO km/h..... | 63 |
| 5.3 | Împrăștiere în modul de operare AUTO km/h + stat. kg..... | 64 |
| 5.4 | Împrăștiere în regimul de lucru MAN km/h..... | 65 |
| 5.5 | Retensionare automată a brațului..... | 66 |
| 5.6 | DistanceControl..... | 66 |
| 5.7 | Deplasarea în capătul de parcelă..... | 66 |
| 6 | Mesaje de alarmă și cauze posibile..... | 67 |
| 6.1 | Semnificația mesajelor de alarmă..... | 67 |
| 6.2 | Defecțiune/Alarmă..... | 69 |
| 6.2.1 | Confirmare mesaj de alarmă..... | 69 |
| 7 | Echipare specială..... | 70 |
| 8 | Garanția și acordarea garanției..... | 72 |

1 Indicații pentru utilizator

1.1 Despre acest manual de utilizare

Acest manual de utilizare este **parte integrantă** din unitatea de control a mașinii.

Manualul de utilizare conține indicații importante pentru o **utilizare sigură, corespunzătoare** și economică precum și pentru **mentenanța** unității de control a mașinii. Respectarea lor vă permite să **evitați pericole**, să reduceți cheltuielile pentru reparații și timpii de nefuncționare, și să măriți fiabilitatea și durata de viață a mașinii respective.

Manualul de utilizare trebuie păstrat la îndemână, la locul de utilizare a unității de control a mașinii (de exemplu, în tractor).

Manualul de utilizare nu înlocuiește **răspunderea dvs. personală** ca responsabil cu exploatarea și ca personal de operare al unității de control a mașinii.

1.2 Semnificația avertizărilor

În acest manual de utilizare, avertizările sunt sistematizate corespunzător gravității pericolului și probabilității de apariție a acestuia.

Indicatoarele referitoare la pericol atrag atenția asupra pericolelor reziduale existente în timpul lucrului cu mașina. Avertizările utilizate sunt structurate după cum urmează:

Simbol + **cuvânt-semnal**

Explicație

Nivelele de pericol ale avertizărilor

Nivelul de pericol este semnalizat prin cuvântul-semnal. Nivelele de pericol sunt clasificate după cum urmează:

PERICOL!

Tipul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unui pericol iminent care amenință sănătatea și viața persoanelor.

Ignorarea acestor avertizări duce la răniri extrem de grave, ce pot avea drept urmare chiar decesul.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

⚠ AVERTIZARE!

Tipul și sursa pericolului

Această notă avertizează în legătură cu o situație cu pericol potențial pentru sănătatea persoanelor.

Nerespectarea acestor indicații de avertizare poate conduce la răni grave.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

⚠ PRECAUȚIE!

Tipul și sursa pericolului

Această notă avertizează în legătură cu o situație cu pericol potențial pentru sănătatea persoanelor.

Nerespectarea acestei avertizări poate conduce la vătămări corporale.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

ATENȚIE!

Tipul și sursa pericolului

Această avertizare semnalizează pagube materiale sau daune ale mediului înconjurător.

Nerespectarea acestor avertizări poate conduce la deteriorarea mașinii sau poate provoca daune în zona adiacentă.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.



Aceasta este o indicație:

Indicațiile generale conțin sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile, însă nu conțin nici o avertizare în legătură cu pericolele.

1.3 Indicații referitoare la prezentarea textului

1.3.1 Îndrumări și instrucțiuni

Pașii de lucru care trebuie efectuați de către personalul de operare sunt prezentați ca mai jos.

- ▶ Instrucțiune de acționare - pasul 1
- ▶ Instrucțiune de acționare - pasul 2

1.3.2 Enumerări

Enumerările fără o ordine obligatorie vor fi prezentate ca liste cu enumerare:

- Caracteristica A
- Caracteristica B

1.3.3 Trimiteri

Trimiterile la alte porțiuni de text din document sunt reprezentate prin numărul de paragraf, textul titlului și respectiv indicarea paginii:

- **Exemplu:** Aveți în vedere și 2 *Structură și funcționare*

Trimiterile la alte documente sunt reprezentate ca indicații sau instrucțiuni fără indicarea capitolului sau paginii:

- **Exemplu:** Se vor avea în vedere indicațiile din manualul de utilizare al fabricantului arborelui cardanic.

1.3.4 Ierarhia meniurilor, taste și navigare

Meniurile sunt intrări enumerate în fereastra **Meniu principal**.

În meniuri sunt listate **submeniuri respectiv intrări de meniu** în care dumneavoastră realizați reglaje (liste de selecție, introduceri de text sau cifre, pornire funcții).

Diferitele meniuri și taste ale unității de control a mașinii sunt reprezentate cu caractere **aldine**.

Ierarhia și calea către intrarea de meniu dorită sunt marcate cu o >(săgeată) între meniu, intrarea de meniu sau intrările de meniu:

- Sistem/test > Test/Diagnoză > Tensiune înseamnă că accesați intrarea de meniu Tensiune din meniul Sistem/test și intrarea de meniu Test/Diagnoză.
 - Săgeata > corespunde acționării **roțiței de derulare**, respectiv butonului de pe ecran (ecran tactil).

2 Structură și funcționare



Acest capitol se limitează la descrierea funcțiilor unității de control electronice a mașinii, fără a se specifica un anumit terminal ISOBUS.

- Respectați instrucțiunile pentru utilizarea terminalului ISOBUS aferent, din manualul de utilizare respectiv.

2.1 Ecran

Ecranul afișează informații actuale despre starea, posibilitățile de selectare și de introducere de date ale unității electronice a mașinii.

Informațiile importante pentru funcționarea mașinii sunt afișate pe **ecranul de operare**.

2.1.1 Prezentarea ecranului de operare



Descrierea exactă a ecranului de operare depinde de setările selectate în momentul respectiv și de tipul mașinii.

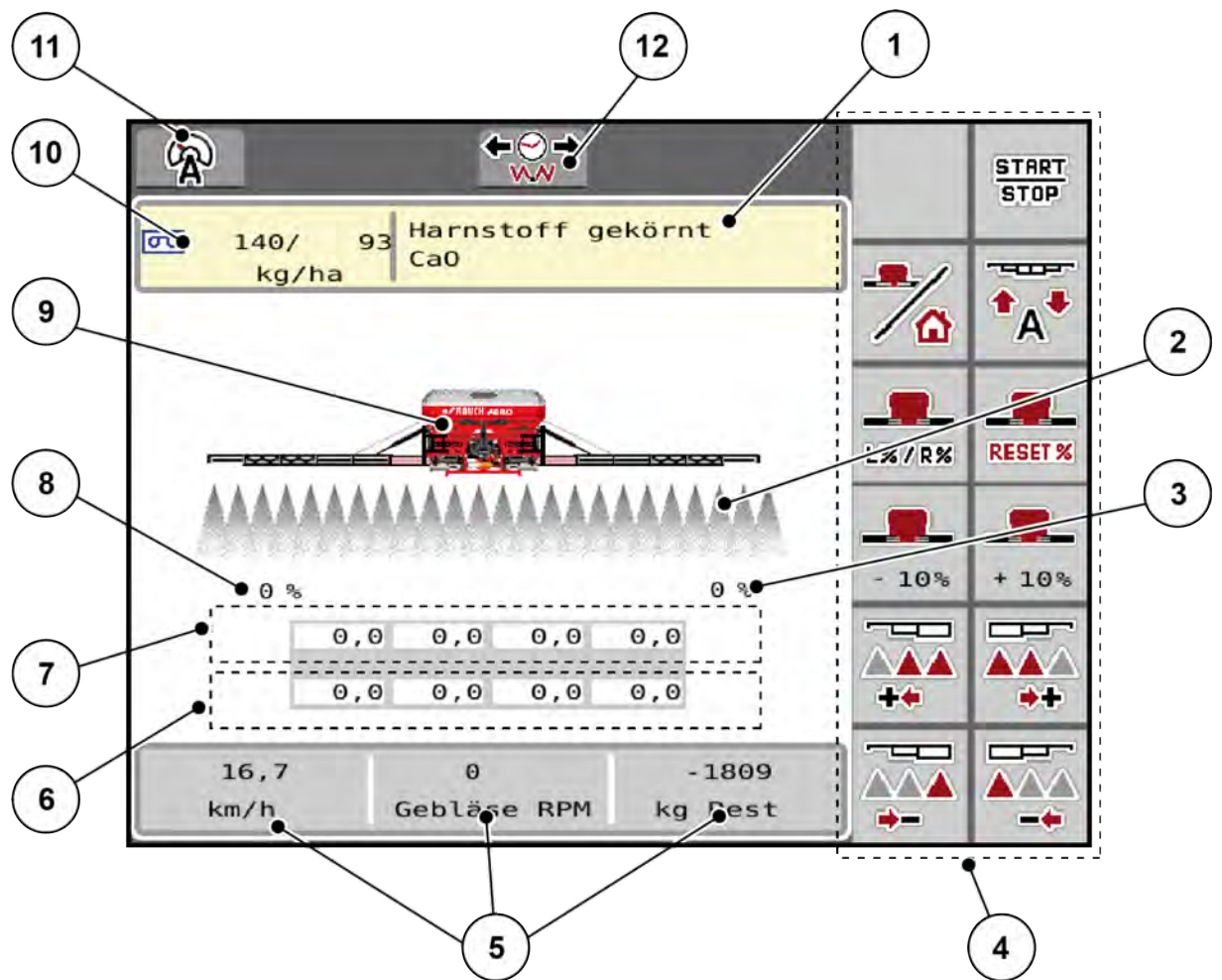


Fig. 1: Ecranul unității de control a mașinii

- | | |
|---|--|
| [1] Afișare de informații despre îngrășământ (denumirea îngrășământului și compoziția) Buton ecran tactil: Adaptarea în Tabelul de împrăștiere | [8] Modificarea cantității pentru latura stângă a brațului |
| [2] Afișarea lățimilor parțiale și a evacuărilor de îngrășământ individuale | [9] Afișare mașini cu braț distribuitor îngrășământ mineral |
| [3] Modificarea cantității pentru latura dreaptă a brațului | [10] Cantitățile curente de aplicare (pe stânga, pe dreapta) din setările pentru îngrășământ sau din taskcontroller Buton de pe ecranul tactil: introducerea directă a cantității de aplicare |
| [4] Taste funcționale | [11] Regim de lucru selectat |
| [5] Câmpuri de afișare cu definire la alegere | [12] Sistem automat retensionare (se afișează doar dacă s-a setat AUTOkm/h) |
| [6] Turația reală a unităților de dozare | |
| [7] Turația nominală a unităților de dozare | |

2.1.2 Câmpuri de afișare

Puteți personaliza cele trei câmpuri de afișare în ecranul de operare și alocă aleatoriu următoarele valori:

- Viteză de deplasare
- Rotații/kg
- ha parcurs
- kg parcurs
- m parcurs
- kg rămase
- m rămas
- ha rămas
- Suflantă RPM
- Temperatură ulei

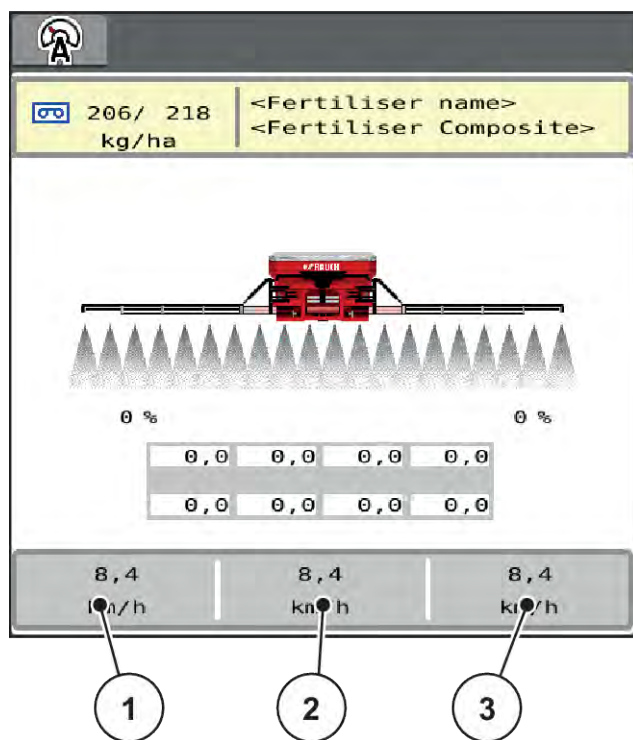


Fig. 2: Câmpuri de afișare

- [1] Câmp de afișare 1
[2] Câmp de afișare 2

- [3] Câmp de afișare 3

Selectare afișaj

- ▶ Apăsați pe respectivul câmp de afișare de pe ecranul tactil.
Ecranul prezintă afișajele posibile.
- ▶ Marcați noua valoare cu care câmpul de afișare trebuie încărcat.
- ▶ Apăsați butonul OK de pe ecranul tactil.
Se afișează ecranul de operare.

În respectivul câmp de afișare găsiți acum introdusă noua valoare.

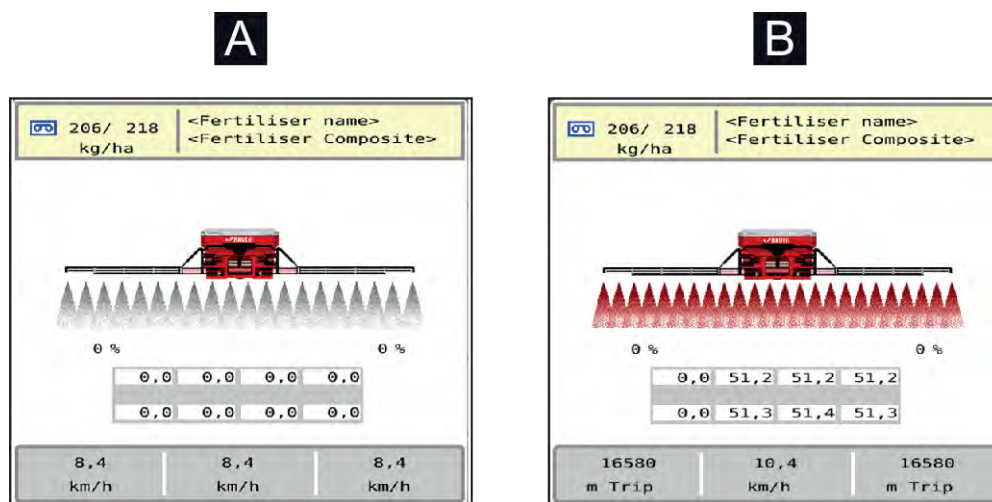
2.1.3 Afișare stări regim de împrăștiere

Fig. 3: Afișare stări regim de împrăștiere

[A] Regim de împrăștiere inactiv (STOP)

[B] Mașină în regim de împrăștiere (START)

2.1.4 Afișare lățimi parțiale

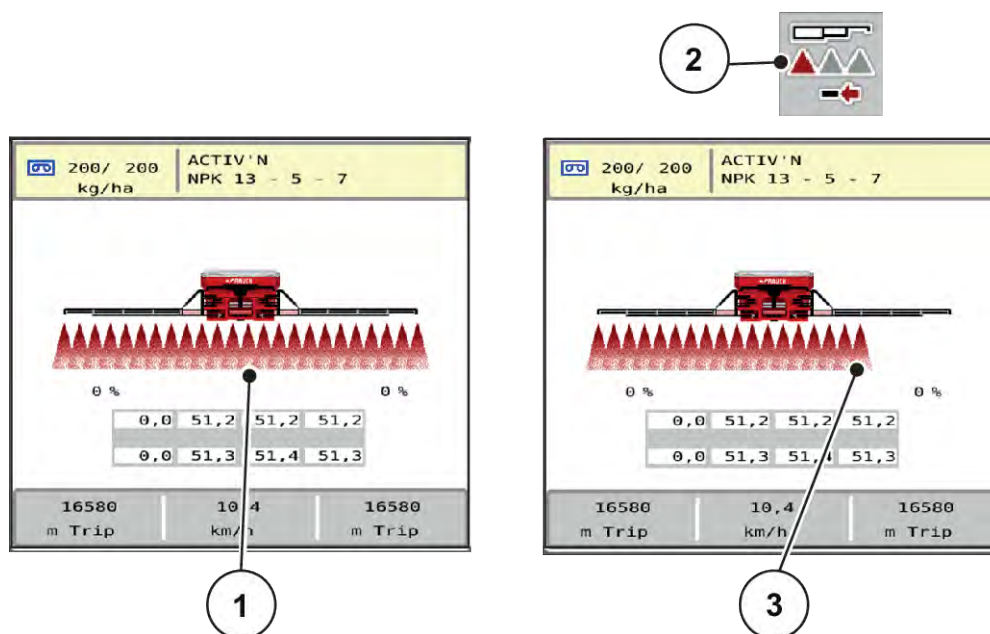








Fig. 4: Afișare stări lățimi parțiale

- [1] Lățimi parțiale activate pe întreaga lățime de lucru
- [2] Tastă reducere lățime parțială dreapta
- [3] Lățimea parțială din dreapta este redusă cu mai multe trepte de lățimi parțiale







Mai multe posibilități de afișare și setare sunt prezentate în capitolul 4 Operare.




2.2 Biblioteca simbolurilor utilizate

2.2.1 Navigare












| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | către stânga; pagina anterioară |
|  | Către dreapta; pagina următoare |
|  | Înapoi la meniul anterior |
|  | Comutare dintr-o fereastră de meniu direct în meniul principal |
|  | Comutare între ecranul de operare și fereastra de meniu |
|  | Anulare, închidere fereastră de dialog |












2.2.2 Meniuri

| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | Comutare dintr-o fereastră de meniu direct în meniul principal |
|  | Comutare între ecranul de operare și fereastra de meniu |
|  | Luminile de lucru SpreadLight |
|  | Ecranul de operare |
|  | Setări îngrășământ |
|  | Setări mașină |


| Simbol | Semnificație |
|---|--------------------------|
|  | Sistem/test |
|  | Informație |
|  | Contor cântărire/parcurs |












2.2.3 Simboluri ecran de operare



| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | Pornirea regimului de împrăștiere și a reglării cantității de aplicare |
|  | Regimul de împrăștiere este inițializat, oprire reglare cantitate de aplicare |
|  | Resetarea modificării cantității la cantitatea de aplicare setată anterior |
|  | Comutare între ecranul de operare și fereastra de meniu |
|  | Regim de operare AUTO km/h |
|  | Regim de operare AUTO km/h + stat. kg |
|  | Regim de lucru MAN km/h |
|  | Sistem automat retensionare (este vizibil doar dacă setarea este pe AUTOkm/h) |
|  | Selectare cantitate mai mare/mai mică pe partea stângă, dreaptă sau pe ambele părți de împrăștiere (%) |
|  | Modificarea cantității + (Plus) |
|  | Modificarea cantității - (Minus) |

| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | Modificarea cantității stânga + (Plus) |
|  | Modificarea cantității stânga - (Minus) |
|  | Modificarea cantității dreapta + (Plus) |
|  | Modificarea cantității dreapta - (Minus) |
|  | Mărirea lățimilor parțiale stânga (Plus) |
|  | Reducerea lățimilor parțiale stânga (Minus) |
|  | Mărirea lățimilor parțiale dreapta (Plus) |
|  | Reducerea lățimilor parțiale dreapta (Minus) |
|  | Dacă valoarea de turație nu este atinsă, simbolul luminează intermitent. |
|  | Dacă valoarea de turație este depășită, simbolul luminează intermitent. |
|  | Turația reală curentă este memorată. |

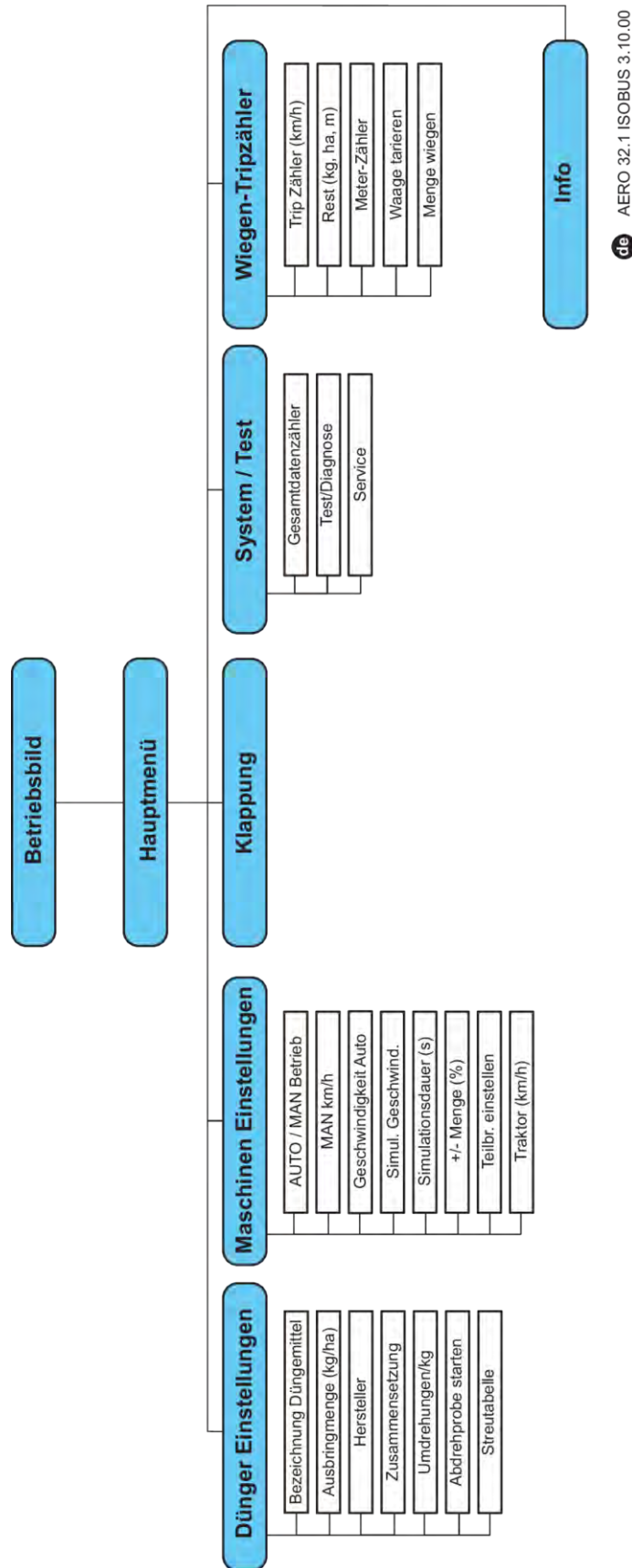
2.2.4 Alte simboluri

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
|  | Pliere părți de început și de mijloc 1 ale brațului |

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
|  | Depliere părți de început și de mijloc 1 ale brațului |
|  | Plierea părții de mijloc 2 a brațului |
|  | Deplierea părții de mijloc 2 a brațului |
|  | Pliere parte de capăt a brațului |
|  | Depliere parte de capăt a brațului |
|  | Ridicare braț în poziție V |
|  | Coborâre braț în poziția de lucru |
|  | Înclinare braț, ridicare stânga |
|  | Înclinare braț, ridicare dreapta |
|  | Activare funcție de împrăștiere la limită pe stânga |
|  | Funcție de împrăștiere la limită pe stânga activă |

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
|  | Activare funcție de împrăștiere la limită pe dreapta |
|  | Funcția de împrăștiere la limită pe dreapta este activă |

2.3 Prezentare structurală de ansamblu a meniului



de AERO 32.1 ISOBUS 3.10.00

3 Montare și instalare

3.1 Cerințe tractor

Înainte de montarea unității de control a mașinii, verificați dacă tractorul dvs. îndeplinește următoarele cerințe:

- Tensiunea minimă de **11 V** trebuie să fie asigurată **întotdeauna**, chiar și atunci când sunt conectați mai mulți consumatori simultan (de exemplu, instalație de climatizare, lumini)
- Alimentare cu ulei a unităților de dozare: cel puțin 30 l/min la $p = 180$ bari, supapă cu acțiune simplă sau dublă (în funcție de echipare),
- Turația prizei de putere este reglabilă la 1000 rot/min și trebuie menținută (cerință de bază pentru o distribuție transversală și o cantitate de dozare corectă).



La tractoarele cu transmisie fără cuplare sub sarcină, viteza de deplasare trebuie selectată printr-o adaptare corectă a treptei de viteză, astfel încât să corespundă unei turații a prizei de putere de **1000 rot/min**.

- Priză cu 9 pini (ISO 11783) în spatele tractorului pentru conectarea sistemului de comandă al mașinii cu ISOBUS
- Priză de terminal cu 9 pini (ISO 11783) pentru conectarea unui terminal ISOBUS cu ISOBUS

Alimentarea cu energie electrică a unității de comandă se face prin fișa ISOBUS cu 9 pini din spatele autotractorului.



Dacă autotractorul nu dispune de o priză cu 9 pini în partea din spate, se poate achiziționa ca echipament special un set pentru tractor cu o priză cu 9 pini pentru autotractor (ISO 11783) și un senzor de viteză.

- Tractorul trebuie să pună la dispoziție semnalul de viteză pe ISOBUS.



Asigurați-vă că racordurile și prizele necesare sunt disponibile la tractor.

- Din fiind faptul că sunt posibile numeroase configurații tractor/mașină/terminal, reprezentantul dumneavoastră comercial vă sprijină în alegerea racordului potrivit.

3.2 Conectori, prize

3.2.1 Alimentare cu energie electrică

Alimentarea cu energie electrică a unității de control a mașinii se face prin priza cu 9 pini din spatele tractorului.

4 Operare

⚠ PRECAUȚIE!

Pericol de rănire din cauza scurgerilor de îngrășământ

În caz de defecțiune, sertarul de dozare se poate deschide accidental în timpul deplasării către locul unde se efectuează împrăștierea. Scurgerile de îngrășământ pot cauza alunecări sau răni accidentale.

- ▶ Înaintea deplasării către punctul de împrăștiere, se deconectează obligatoriu unitatea de control a mașinii.

4.1 Pornire unitate de control a mașinii

Condiții prealabile:

- Unitatea de control a mașinii este conectată corect la mașină și la tractor.
- Tensiunea minimă de **11 V** este asigurată.



- ▶ Porniți unitatea de comandă a mașinii.
- ▶ Apare **butonul de pornire** pentru unitatea de control a mașinii.
- ▶ Aveți în vedere avertismentul și confirmați cu tasta Enter.
- ▶ La puțin timp după aceasta, unitatea de control a mașinii afișează pentru câteva secunde **Meniul de activare**.

Ulterior apare ecranul de operare.

4.2 Navigare în cadrul meniurilor



Indicații importante pentru reprezentarea și navigarea între meniuri se regăsesc în capitolul 1.3.4 *Ierarhia meniurilor, taste și navigare*.

În cele ce urmează se descrie apelarea meniurilor resp. a intrărilor în meniu **prin apăsarea ecranului tactil sau apăsarea tastelor funcționale**.

- Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare al terminalului utilizat.



■ **Apelarea meniului principal**

- ▶ Apăsați tasta funcțională **Ecran de operare/meniu principal**. Vezi 2.2.2 *Meniuri*.

Pe ecran apare meniul principal.

■ **Accesare submeniu de pe ecranul tactil**

- ▶ Apăsați butonul aferent submeniuului de pe ecranul tactil.

Apar ferestre care vă solicită diverse acțiuni.

- Introducere text
- Introducere valori
- Setări prin intermediul altor submeniuri



Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți trece la fereastra de meniu alăturată (filă) cu **Săgeată spre stânga/spre dreapta**.

■ **Părăsire meniu**

- ▶ Confirmați reglajele prin apăsarea tastei **Înapoi**.



Vă *întoarceți* la **Meniul anterior**.



- ▶ Apăsați tasta **Ecran de operare/meniu principal**.

Vă *întoarceți* la **ecranul de operare**.



- ▶ Apăsați tasta **ESC**.

Se *păstrează* setările anterioare.

Vă *întoarceți* la **Meniul anterior**.

4.3 Meniu principal

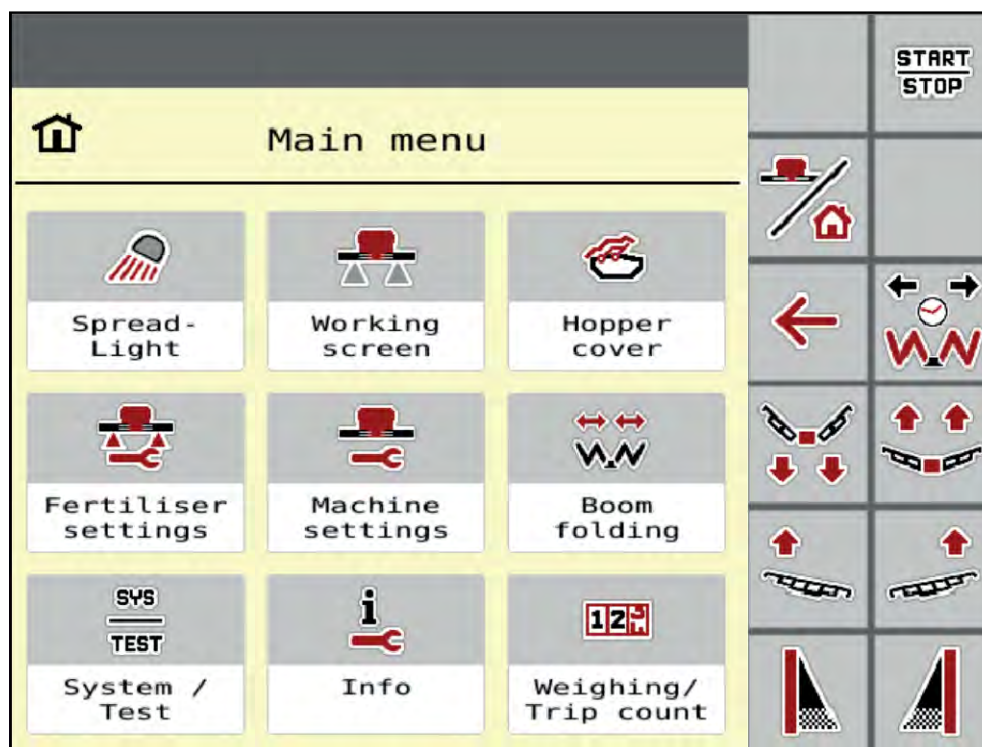


Fig. 5: Meniul principal cu submeniuri

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|---|---|--------------------------------------|
| SpreadLight | Pornirea/oprirea luminilor de lucru | 4.10 Luminile de lucru (SpreadLight) |
| Working screen Ecran activitate | Comută la ecranul de operare | |
| Hopper cover Prelată | Deschidere/Închidere prelată de acoperire | 4.11 Prelată |
| Fertiliser settings Setări îngrășământ | Setări privind îngrășămintele și regimul de împrăștiere | 4.4 Reglaje îngrășământ |
| Machine settings Setări mașină | Setări cu privire la tractor și mașină | 4.5 Setări mașină |
| Pliere | Plierea/deplierea brațului | 4.6 Pliere/depliere braț |
| System/Test Sistem/test | Setările și diagnoza unității de control a mașinii | 4.8 Sistem/test |
| Info Info | Afișarea configurației mașinii | 4.8.4 Info |

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|---|---|------------------------------|
| Weighing / Trip count (cântărire / numărare parcursuri) Contor cântăr./parc. | Valori despre lucrarea de împrăștiere executată și funcții pentru utilizarea cântăririi | 4.9 Contor cântărire/parcurs |

Pe lângă submeniuri, în meniul principal puteți selecta și taste funcționale.

- Tastele funcționale **ridicare/coborâre** (capăt de parcelă) și **înclinare spre stânga/dreapta** sunt vizibile doar când brațul este complet depliat.
 - A se vedea 4.7 *Reglarea manuală a brațului*
 - A se vedea 5.7 *Deplasarea în capătul de parcelă*
- Activarea funcției de împrăștiere la limită pe partea stângă, dreaptă și respectiv pe ambele părți
 - A se vedea 5.1.1 *Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere la limită*

4.4 Reglaje îngrășământ



În acest meniu, efectuați setările pentru îngrășământ și pentru regimul de împrăștiere.

- ▶ Apelați meniul Meniu principal > Setări îngrășământ.



Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți să treceți la fereastra alăturată (filă) cu ajutorul tastei **Săgeată stânga/dreapta**.

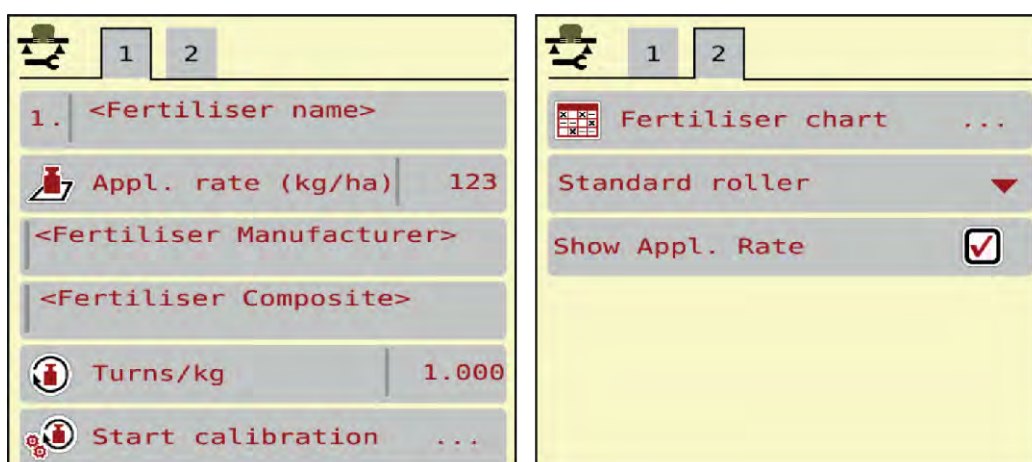


Fig. 6: Meniul Setări îngrășământ, filele 1 și 2

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|---|---|------------------------------------|
| Fertiliser name Denumire îngrășământ | Îngrășământul selectat din tabelul de împrăștiere | 4.4.4 Tabele de împrăștiere |
| Application rate Rata apl. (kg/ha) | Introducerea valorii nominale a cantității de aplicare în kg/ha | 4.4.1 Cantitate de aplicare |
| Manufacturer Fabricant | Introducerea producătorului îngrășământului | |
| Composition Alcătuire | Cotă procentuală a compoziției chimice | |
| Rotații/kg | Factorul de calibrare numărul de rotații ale rolei de dozare per kilogram. Se stabilește prin proba de calibrare. | 4.4.2 Rotații/kg |
| Start calibration Pornire test calibr. | Apelare submeniu pentru efectuare calibrare | 4.4.3 Calibrare |
| Fertiliser chart Tabel distribuie | Administrarea tabelelor de împrăștiere | 4.4.4 Tabele de împrăștiere |
| Tip rolă | Modificarea tipului de rolă | 4.4.5 Tipuri de role |
| Afișare cantitate de aplicare | Capabilitate de comutare afișaj ecran de operare. | 4.4.6 Deplasarea ratei de aplicare |

4.4.1 Cantitate de aplicare



În acest meniu, se poate introduce valoarea nominală a cantității de aplicare dorite.

Introducerea cantității de aplicare:

- ▶ Accesați meniul Setări îngrășământ > Rata apl. (kg/ha).
Pe ecran se afișează cantitatea de aplicare valabilă la momentul respectiv.
- ▶ Introduceți noua valoare în rubrica de introducere a datelor.
- ▶ Apăsați **OK**.

Noua valoare este memorată de unitatea de comandă a mașinii.

Puteți introduce sau adapta și cantitatea de aplicare, direct pe ecranul de operare.

- ▶ Apăsați butonul Rata apl. (kg/ha) [1] pe ecranul tactil.
Se deschide fereastra de introducere a cifrelor.

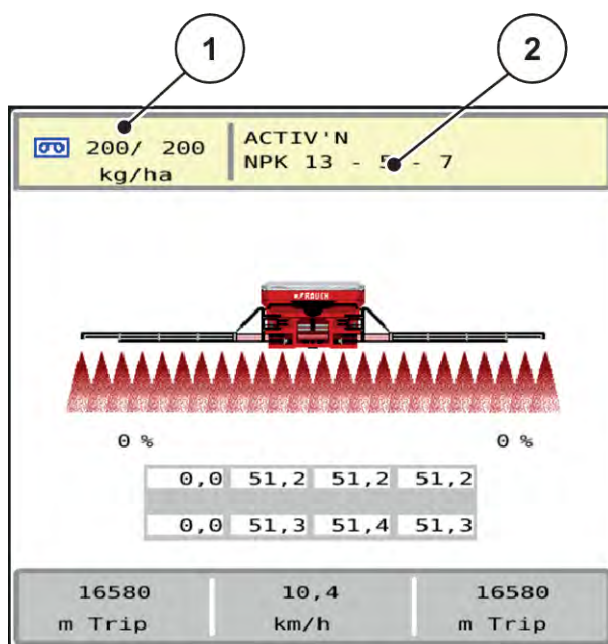


Fig. 7: Introduceți cantitatea de aplicare pe ecranul tactil

- [1] Buton ecran tactil Rata de aplicare [2] Buton ecran tactil Tabel distribuire

- ▶ Introduceți noua valoare în rubrica de introducere a datelor.
- ▶ Apăsați **OK**.

Noua valoare este memorată de unitatea de control a mașinii.

4.4.2 Rotații/kg



În acest meniu, se introduce factorul de calibrare pentru materialul de împrăștiat ce urmează a fi aplicat.

Dacă valoarea nu este cunoscută din probele anterioare de calibrare, introduceți selecția **manual**.

- ▶ Apelați meniul Setări îngrășământ > Rotații/kg.
Pe ecran apare factorul de calibrare „rotații/kg” setat la momentul respectiv.

- ▶ Introduceți valoarea în câmpul de introducere.
- ▶ Apăsați **OK**.

Noua valoare este memorată de unitatea de comandă a mașinii.

În cazul în care factorul de calibrare nu este cunoscut:

- ▶ Introduceți valoarea **1,5** rotații/kg.
- ▶ Efectuați **neapărat** o probă de calibrare.
Factorul de calibrare pentru acest îngrășământ se stabilește exact.

4.4.3 Calibrare

AVERTIZARE!

Pericol de vătămare corporală în timpul calibrării

Componentele rotative ale mașinii și îngrășământul scurs pot cauza răni.

- ▶ Înainte de a porni calibrarea, asigurați-vă că sunt îndeplinite toate condițiile prealabile.
- ▶ Nu interveniți în dispozitivul de dozare.

AVERTIZARE!

Pericol de vătămare datorită substanțelor chimice

Materialul de împrăștiat care se scurge poate provoca leziuni la nivelul ochilor și al mucoaselor nazale.

- ▶ Purtați ochelari de protecție în timpul probei de calibrare.
- ▶ Când manipulați produse chimice, luați în considerație avertizările fabricantului. Purtați echipamentul individual de protecție (EIP) recomandat.
- ▶ Toate persoanele trebuie îndepărtate din zona de pericol a mașinii înaintea calibrării.

Efectuați proba de calibrare pentru calibrarea exactă a cantității de îngrășământ. Îngrășământul trebuie pus în container. Pot fi memorate probe de calibrare pentru până la 30 tipuri de îngrășământ.

Condiții prealabile:

- Dispozitivul de dozare este expus.
- Unitatea de control a mașinii (terminalul ISOBUS) este pregătită de funcționare.
- Un container suficient de mare pentru preluarea îngrășământului se află sub dispozitivul de dozare (capacitate de cel puțin 25 kg).
- Sistemul hidraulic al tractorului este pornit (debit de ulei minim 60 l/min).

Efectuare calibrare:

- înainte a primei lucrări de împrăștiere
- când calitatea îngrășământului s-a modificat semnificativ (umezeală, conținut ridicat de praf, bob spart)
- dacă se utilizează un sortiment nou de îngrășământ



- ▶ Apelați meniul Setări îngrășământ > Pornire test calibr..
- ▶ Introduceți viteza de lucru medie.

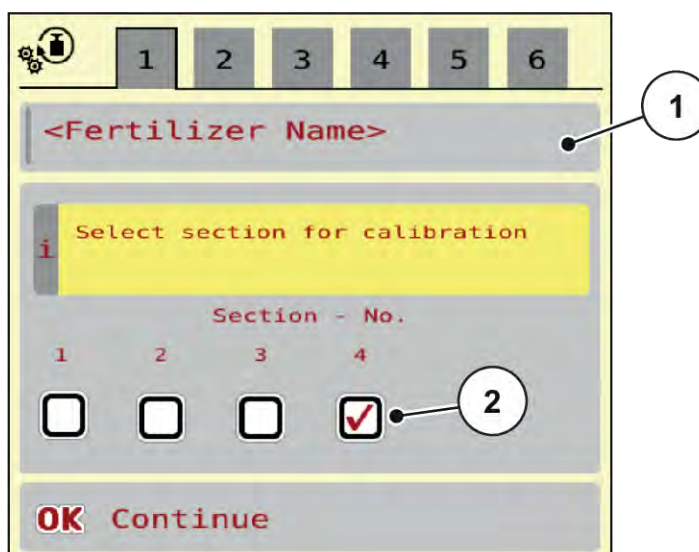


Fig. 8: Meniu Test calibrare, pagina 1

- [1] Denumire îngrășământ
- [2] Selectarea lățimii parțiale la care va avea loc proba de calibrare. Se poate selecta mai mult de o unitate simultan.

- ▶ Introduceți noua denumire în câmpul de introducere Denumire îngrășământ.
- ▶ Selectați lățimea parțială dorită pentru proba de calibrare.



În funcție de configurația mașinii, roțile cu came se pot înlocui cu discuri pline. Faceți calibrarea întotdeauna la o lățime parțială la care sunt montate roțile cu came.

- ▷ Puneți o bifă sub numărul lățimii parțiale.
În mod standard este selectată a 4-a lățime parțială.
- ▶ Apăsați butonul **OK**.
Este afișată pagina 2.

În timpul procesului, se poate ajusta acum, dacă este necesar timpul pentru calibrare și pasul de umplere preliminară a vanelor de dozare poate fi omis (OK mai departe fără umplere)

- ▶ Introduceți viteza de lucru medie.

! AVERTIZARE!

Pericol de vătămare corporală în timpul calibrării

Componentele rotative ale mașinii și îngrășământul scurs pot cauza răniri.

- ▶ Înainte de a porni calibrarea, asigurați-vă că sunt îndeplinite toate condițiile prealabile.
- ▶ Aveți în vedere capitolul Calibrare din instrucțiunile de utilizare ale mașinii.

- ▶ Apăsați butonul **OK**.

Noua valoare este memorată de unitatea de control a mașinii.

Ecranul trece la pagina 3.

Rola de dozare umple acum vana de împrăștiere și se oprește automat după 5 s.

Ecranul trece la pagina 4.

- ▶ Goliți recipientul de colectare a îngrășământului, apoi așezați-l înapoi sub dispozitivul de dozare.

- ▶ Apăsați butonul **OK**.

Apare pagina 5 și calibrarea începe automat.

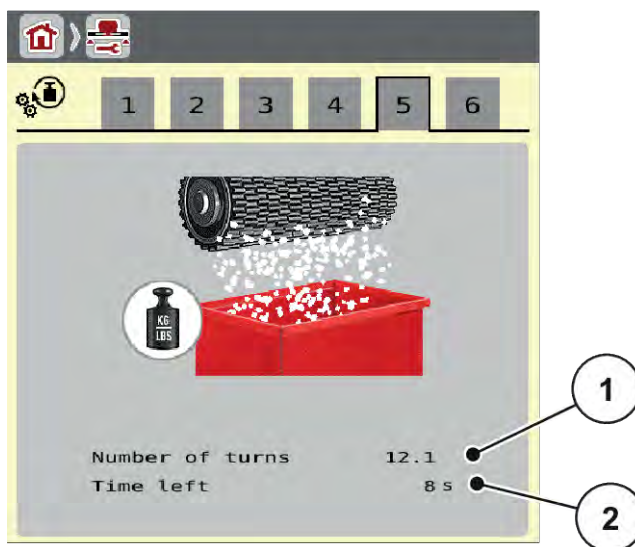


Fig. 9: Meniu Test calibrare, pagina 5

- ▶ Operațiunea de calibrare continuă automat, până când dozarea se oprește automat după 60 s.
- ▶ Ecranul trece la pagina 6.
 - ▷ Greutatea de la proba de calibrare poate fi introdusă în rubricile pentru cantitatea extrasă.

- ▶ Cântăriți cantitatea de îngrășământ colectată.
- ▶ Introduceți valoarea cantității de îngrășământ colectate.
Sistemul de comandă al mașinii calculează noua valoare de rotații/kg, pe baza datelor.
- ▶ Apăsați butonul **OK**.

Noua valoare rotații/kg este preluată.

Revenire la meniul Setări îngrășământ.

Proba de calibrare a fost efectuată și este astfel finalizată.

4.4.4 Tabele de împrăștiere



În acest meniu sunt create și administrate tabelele de împrăștiere.



Selectarea unui tabel de împrăștiere are efecte asupra mașinii, asupra setărilor îngrășământului și unității de control a mașinii. Cantitatea de aplicare setată este suprascrisă cu valoarea memorată din tabelul de împrăștiere.

Creare tabel de împrăștiere nou

În unitatea electronică de control a mașinii există posibilitatea de configurare a până la 30 de tabele de împrăștiere.

- ▶ Apelați meniul Setări Îngrășământ > Tabele distribuire.

- ▶ Selectați un tabel de împrăștiere gol.
Câmpul denumirii conține printre altele, denumirea îngrășământului și compoziția.

Pe ecran se afișează fereastra de selectare.

- ▶ Apăsăți opțiunea Deschidere și înapoi la setare îngrăș..

Ecranul afișează meniul Setări Îngrășământ și elementul selectat este încărcat ca tabel activ de împrăștiere în setările îngrășământului.

- ▶ Apelați intrarea din meniu Denumire îngrășământ.

- ▶ Introduceți numele pentru tabelul de împrăștiere.

- ▶ Editați parametrii tabelului de împrăștiere. Consultați 4.4 Reglaje îngrășământ.

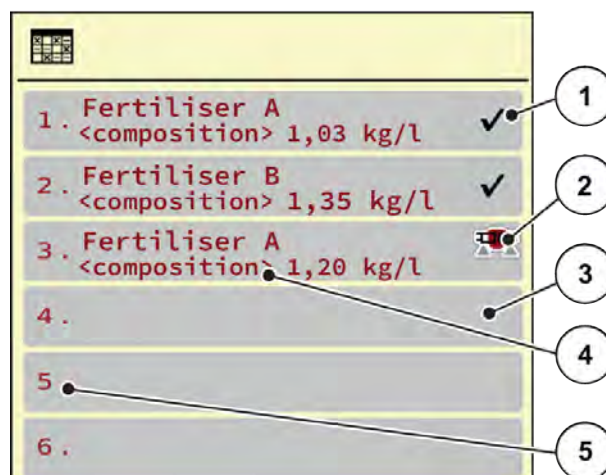


Fig. 10: Meniul Tabele distribuire

- | | |
|---|---|
| [1] Afișaj pentru un tabel de împrăștiere | [3] Tabel de împrăștiere gol |
| [2] Afișaj pentru un tabel de împrăștiere activ | [4] Câmp denumire al Tabelului de împrăștiere |
| | [5] Număr tabel |



Se recomandă denumirea tabelului de împrăștiere cu numele îngrășământului. În acest mod, tabelul de împrăștiere poate fi alocat mai bine unui îngrășământ.

Selectarea unui tabel de împrăștiere

- ▶ Apelați meniul Setări Îngrășământ > Deschidere și înapoi la setare îngrăș..

- ▶ Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.

Ecranul afișează fereastra de selectare.

- ▶ Selectați opțiunea Deschidere și înapoi la setări mat. distribuire.

Ecranul afișează meniul Setări îngrășământ și elementul selectat este încărcat ca tabel activ de împrăștiere în setările îngrășământului.



La selectarea unui tabel de împrăștiere existent, toate valorile din meniul Setări îngrășământ sunt suprascrise cu valorile memorate din tabelul de împrăștiere selectat, printre care și cantitatea de aplicare și factorul de calibrare „rotații/kg”.

■ Copiere tabel de împrăștiere existent

- ▶ Selectați tabelul de împrăștiere dorit.
Ecranul afișează fereastra de selectare.
- ▶ Selectați opțiunea Copiere element.

O copie a tabelului de împrăștiere este acum pe primul loc liber al listei.

■ **Ștergere tabel de împrăștiere existent**

- ▶ Selectați tabelul de împrăștiere dorit.
Ecranul afișează fereastra de selectare.



Tabelul de împrăștiere activ nu poate fi șters.

- ▶ Selectați opțiunea Ștergere element.

Tabelul de împrăștiere este șters din listă.

■ **Gestionare tabel de împrăștiere, din ecranul de operare**

Puteți gestiona Tabelul de împrăștiere și direct din ecranul de operare

- ▶ Pe ecranul tactil, apăsați butonul aferent Tabelului de împrăștiere [2].
Tabelul de împrăștiere activ se deschide.

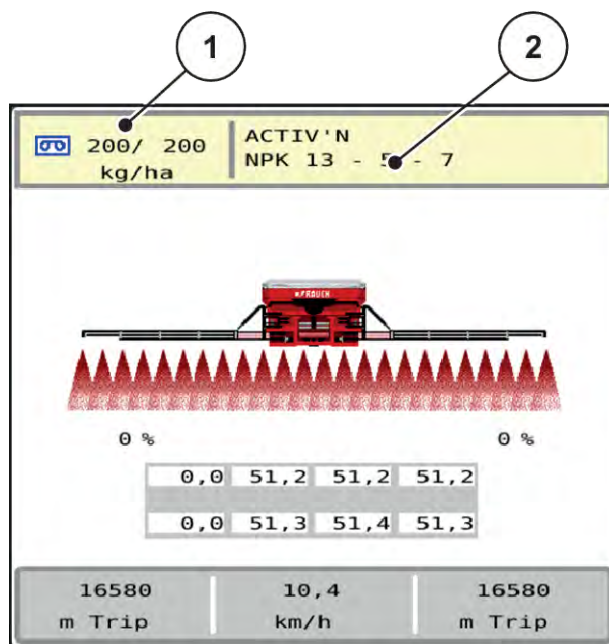


Fig. 11: Gestionare Tabele de împrăștiere de pe ecranul tactil

[1] Buton ecran tactil Rata de aplicare [2] Buton ecran tactil Tabel distribuire

- ▶ Introduceți noua valoare în rubrica de introducere a datelor.
- ▶ Apăsați OK.

Noua valoare este memorată de unitatea de control a mașinii.

4.4.5 Tipuri de role

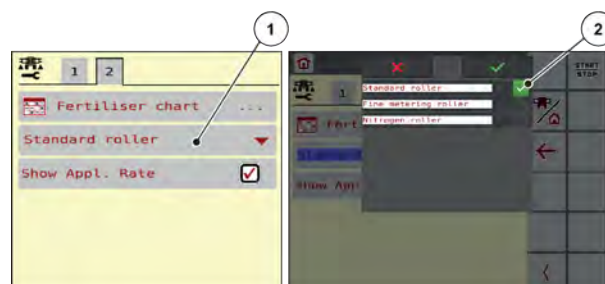
În acest meniu puteți selecta tipurile de role de dozare.



Selectarea rolei de dozare influențează cantitatea minimă și maximă de aplicare.

Selectare rolă de dozare

- ▶ Pe ecranul tactil, selectați al doilea punct de meniu [1] (aici, rolă standard).
- ▶ Selectați rola instalată [2].



În funcție de tipul de rolă montat, acum, la modificarea tipului rolei în setările pentru îngrășământ, se setează valoarea de calibrare la AERO 32.1 pe următoarele valori de start:

| Tip rolă | Sistem hidraulic | Sistem electric |
|----------|------------------|-----------------|
| Standard | 1 U/kg | 6 U/kg |
| Fin | 15 U/kg | 90 U/kg |
| Azot | 5 U/kg | 30 U/kg |

Tab. 1: Valori de start la modificarea tipului de rolă



Valoarea curentă de calibrare este suprascrisă!

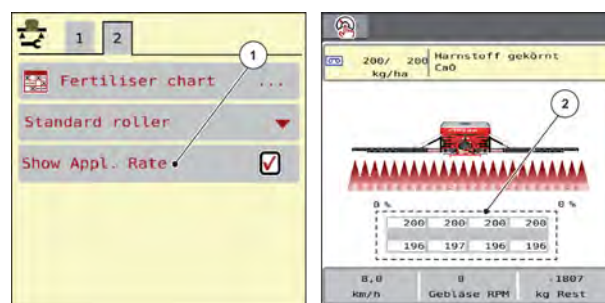
4.4.6 Deplasarea ratei de aplicare

Setarea bifei la „Afișare cantitate de aplicare” are ca efect ca pe ecranul de operare se afișează cantitățile de aplicare în locul valorilor de turație.

Afișarea cantității de aplicare

- ▶ Pe ecranul tactil, setați bifa la butonul Afișare cantitate de aplicare[1].

În ecranul de operare se modifică rubrica [2].



4.5 Setări mașină



În acest meniu, efectuați setările la tractor și la mașină.

- ▶ Apelați meniul Setări mașină.

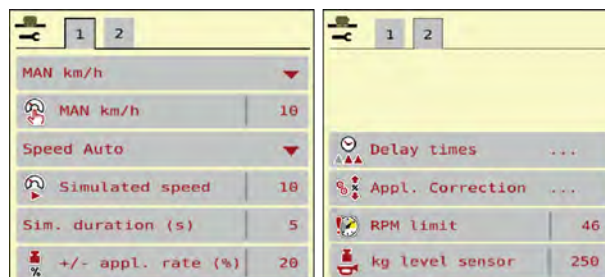


Fig. 12: Meniu Setări mașină



Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Cu **Săgeată spre stânga/spre dreapta** se sare la fereastra de meniu alăturată (filă).

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|--|---|---|
| AUTO/MAN mode Regim AUTO/MAN | Stabilirea regimului de lucru automat sau manual | 4.5.1 Regim AUTO/MAN |
| MAN km/h MAN km/h | Reglarea vitezei manuale. (Efect doar în modul de operare respectiv) | Introducere într-o fereastră de introducere separată. |
| Speed signal source Sursă de viteză/ semnal | Selectarea/limitarea semnalului de viteză <ul style="list-style-type: none"> Viteza AUTO (selectare automată, fie de către transmisie, fie de către radar/GPS ¹⁾) GPS J1939 ¹⁾ NMEA 2000 | |
| Simulated speed Viteză simulată | Presetare pentru împrăștiere cu viteză simulată pentru a împrăști direct de la marginea câmpului Viteza simulată este activă până când se ajunge la viteza de deplasare reală sau după ce se încheie durata de simulare introdusă. | Introducere într-o fereastră separată de introducere |

¹⁾ Producătorul unității de control a mașinii nu este responsabil în cazul pierderii semnalului GPS.

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|---|--|--|
| Simulation duration Durată simulare (s) | Introducerea duratei maxime pentru viteza simulată, în secunde | Introducere într-o fereastră separată de introducere |
| +/- appl. rate (%) +/- Cantit.(%) | Setarea în avans a modificării cantității | Introducere într-o fereastră separată de introducere |
| Delay times Timp de întârziere | Optimizarea timpilor de întârziere pentru lățimile parțiale | Introducere într-o rubrică de introducere a datelor separată. |
| Appl. rate correction Corecție aplicație | Randament | Diferențele de cantitate între unitățile de dozare pot fi compensate |
| RPM Limit | Limită turație | Limita curentă poate fi vizualizată și modificată. |
| kg level sensor kg senzor nivel | Introducerea cantității rămase, care declanșează un mesaj de avertizare prin celulele de cântărire | |

4.5.1 Regim AUTO/MAN

Sistemul de comandă al mașinii reglează automat cantitatea de dozare, pe baza semnalului de viteză. Pentru aceasta sunt luate în considerare cantitatea de extragere, lățimea de lucru și factorul de scurgere.

În mod standard lucrați în modul de operare **automat**.

Lucrați în modul **manual** numai atunci când:

- nu există semnal de viteză (senzorul radar sau cel de roată nu este disponibil sau este defect)
- Se aplică otravă pentru melci sau semințe (semințe de granulație fină)



Pentru o aplicare uniformă a materialului de împrăștiat, trebuie să lucrați obligatoriu în regim manual cu o **viteză de deplasare constantă**.



Lucrările de împrăștiere cu diferite moduri de operare sunt descrise în *5 Regim de împrăștiere*.

| Meniu | Semnificație | Descriere |
|----------------------|--|-----------|
| AUTO km/h + stat. kg | Selectarea modului de operare automat cu cântărire statică | Pagina 64 |

| Meniu | Semnificație | Descriere |
|-----------|--|-----------|
| AUTO km/h | Selectarea modului de operare automat | Pagina 63 |
| MAN km/h | Reglarea vitezei de deplasare pentru modul de operare manual | Pagina 65 |

Selectare regim de lucru

- ▶ Porniți sistemul de comandă al mașinii.
 - ▶ Apelați meniul Setări mașină > Regim AUTO/MAN.
 - ▶ Selectați intrarea de meniu dorită din listă.
 - ▶ Apăsați OK.
 - ▶ Urmați instrucțiunile de pe ecran.
- Găsiți informații importante referitoare la utilizarea modurilor de lucru în regimul de împrăștiere în secțiunea 5 *Regim de împrăștiere*.

■ Mod de operare AUTO km/h + stat. kg

ATENȚIE!

Maneta trebuie să fie în poziție de lucru la tarare sau la recântărirea cantității rămase.

La cantitățile de aplicare mai mici și la arborele de dozaj fin, este obligatorie efectuarea unei probe de calibrare.

După fiecare modificare, este necesară efectuarea unei probe de calibrare.

Cantitatea minimă este de 100kg/ha, acest lucru depinzând de materialul de împrăștiere.



În acest mod de operare **factorul de calibrare U/kg (rotații/kg)** este determinat prin intermediul celulelor de cântărire.

- ▶ Porniți sistemul de comandă al mașinii.
 - ▶ Umpleți containerul cu îngrășământ.
 - ▶ Apelați meniul Setări mașină > Regim AUTO/MAN.
 - ▶ Apelați fereastra de selectare.
 - ▶ Selectați modul de operare AUTO km/h + stat. kg.
 - ▶ Apăsați OK.
- Apare fereastra Cântărire cantitate.*
- ▶ Confirmați fereastra Cântărire cantitate selectând Îngrășământ nou sau Reumplere.
- La selectarea Îngrășământ nou, factorul de calibrare este resetat la 1,0 rot/kg. La selectarea Reumplere se păstrează factorul de calibrare anterior în rot/kg.*

Sistemul de comandă al mașinii comută la ecranul de operare.

4.5.2 +/- cantitate



În acest meniu puteți stabili lungimea pașilor a **modificărilor cantitative** procentuale pentru modul de împrăștiere normal.

Baza (100 %) este valoarea presetată a turației rotelor de dozare.



În timpul funcționării, cu tastele funcționale Cantitate +/Cantitate -, puteți modifica oricând cantitatea de împrăștiere cu factorul Cantitate +/- . Cu tasta C 100 % restaurați presetările.

Stabilire reducere cantitate:

- ▶ Apelați meniul Setări mașină > +/- Cantit.(%).
- ▶ Introduceți valoarea procentuală cu care ar trebui să se modifice cantitatea de împrăștiere.
- ▶ Apăsați OK.

4.5.3 Timpi de întârziere

În acest meniu, puteți optimiza timpii de întârziere [1] în lățimile parțiale.



Timpii standard de întârziere [2] pentru AERO 32.1 sunt:

- Înt. int pornire: 2,0 s
- Înt int. oprire: 2,2 s
- Înt. ext. pornire: 2,6 s
- Înt. ext. oprire: 3,0 s

| Delay times | |
|-----------------------|-----|
| Delay Inside On (s) | 2.0 |
| Delay Inside Off (s) | 2.2 |
| Delay Outside On (s) | 2.6 |
| Delay Outside Off (s) | 3.0 |

Calcularea timpului de întârziere la un exemplu

- ▶ Exemplu: 2 m suprapunere la pornire.
- ▶ Viteza de deplasare 9 km/h ($9 \text{ km/h} / 3,6 = 2,5 \text{ m/s}$)

$2 \text{ m} / 2,5 \text{ m/s} = 0,8 \text{ s}$ prea mare. Reduțeți întârzierea la pornire cu 0,8 s!



Timpii de întârziere variază puțin, în funcție de îngrășământ și turația suflantei.

| Timp de întârziere | Gol | Suprapunere |
|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Pornire | Creștere întârziere de pornire | Reducere întârziere de pornire |
| Oprire | Reducere întârziere de oprire | Creștere întârziere de oprire |

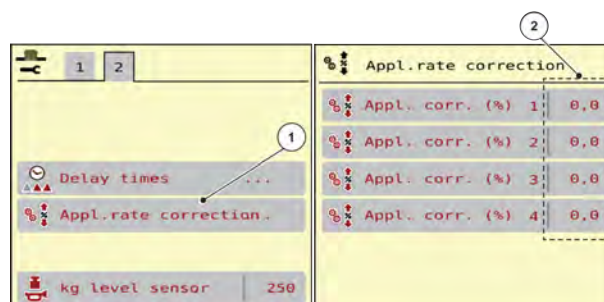


Este necesară repornirea calculatorului de sarcini.

4.5.4 Randament

În acest meniu, se pot compensa diferențe de cantitate de toleranță sau cauzate de uzură, între unitățile de dozare. Setarea se regăsește în „Setări mașină”, în punctul de meniu „Apl. corectură” [1].

- Rolele de dozare se rotesc apoi, în funcție de valoarea setată [2], mai lent sau mai rapid.



4.6 Pliere/depliere braț

4.6.1 Blocarea cadrului pivotant

Blocarea cadrului pivotant în poziția de lucru este monitorizată în poziția de lucru cu doi senzori montați în ambele părți. Deplierea brațului este posibilă doar cu cadrul pivotant blocat în poziție de lucru. Deplierea brațului, fără a avea cadrul pivotant blocat în poziția de lucru, nu este posibilă și va apărea un mesaj de avertizare/o indicație de alarmă 120.



Fig. 13: Mesaj de alarmă blocarea cadrului pivotant



Blocarea cadrului pivotant în poziția de transport **nu** este monitorizată. Nu se generează un afișaj sau un mesaj de eroare când cadrele pivotante nu sunt blocate în poziția de transport sau sunt blocate greșit în aceasta.

4.6.2

Deplierea brațului

⚠️ PRECAUȚIE!

Pericol de lovire la deplierea și plierea segmentelor brațului

Atunci când sunt depliate și pliate, segmentele brațului pot provoca vătămări corporale persoanelor.

- ▶ Îndepărtați toate persoanele din zona de pericol.

ATENȚIE!

Pericol de pagube materiale la deplierea și plierea segmentelor brațului

Dacă segmentele brațului sunt rabatate în exterior, când cadrul pivotant este sau nu este blocat în poziția de transport, mașina se poate deteriora.

- ▶ Începeți procesul de pliere doar atunci când cadrul pivotant este în poziția de lucru și blocat în stânga și în dreapta.
- ▶ Depliați și pliați brațul numai atunci când distribuitorul este atașat și oprit.
- ▶ Acționați brațul numai atunci când în jurul distribuitorului este suficient spațiu liber.



Efectuați întotdeauna procesul de pliere privind spre braț.

Mașina este echipată cu brațe cu secțiuni, care pot fi depliate hidraulic.

Înclinarea brațului față de sol se poate regla electronic, manual, liniar.

Condiții prealabile:

- Mașina este pe cât posibil echilibrată pe orizontală.
- Unitatea de comandă hidraulică a tractorului este pornită.
- Cadrul pivotant este blocat în poziția de lucru. *Capitol 4.6.1 - Blocarea cadrului pivotant - Pagina 38*



► Apelați meniul Meniu principal > Pliere.

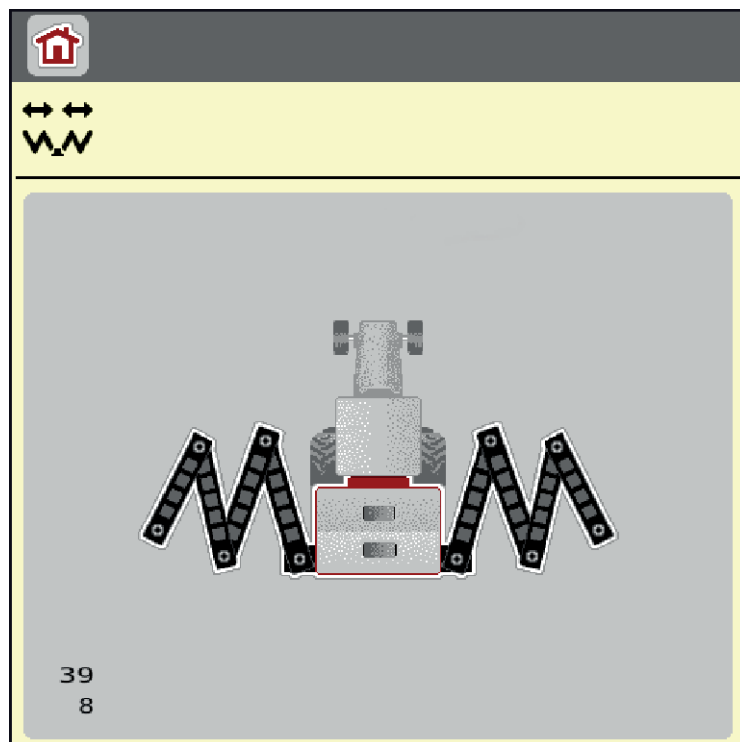


Fig. 14: Meniu Pliere



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Depliere părți de început și de mijloc 1** până când părțile de început și de mijloc sunt complet depliate și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.

Părțile de început și părțile de mijloc 1 se depliază complet pe ambele laturi.

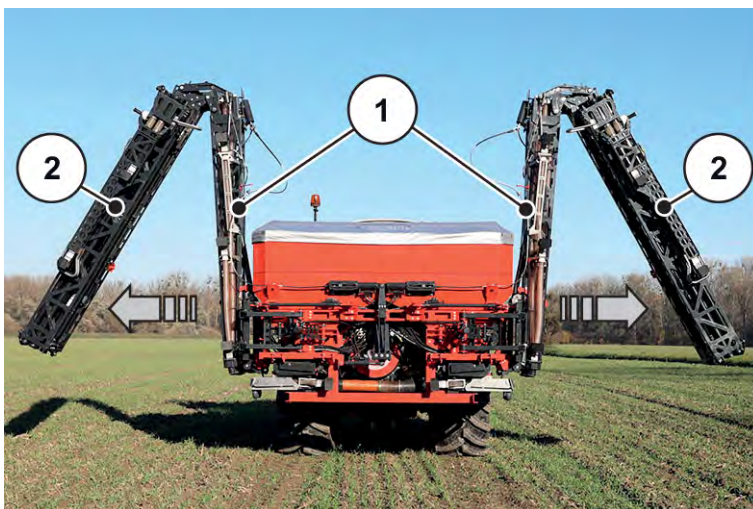


Fig. 15: Depliere părți de început și de mijloc 1



Verificați, aruncând o privire spre braț, dacă părțile de început și părțile de mijloc 1 sunt complet depliate și dacă sunt plasate aproximativ orizontal.

- Cilindrii părților de început trebuie să se extindă complet.
- Cilindrii sunt estinși, iar cablul de oțel este tensionat.



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Părți de mijloc 2** până când părțile de mijloc ale brațului 2 sunt complet depliate și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.

Părțile de mijloc 2 se depliază complet pe ambele laturi.

Contorul de pe ecran rulează până la 0.



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Piere părți de capăt** până când părțile de capăt ale brațului sunt depliate complet, pe ambele laturi și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.

Mașina este pregătită pentru împrăștiere.

Contorul de pe ecran rulează până la 0.

4.6.3 Plierea brațului

⚠️ PRECAUȚIE!

Pericol de lovire la deplierea și plierea segmentelor brațului

Atunci când sunt depliate și pliate, segmentele brațului pot provoca vătămări corporale persoanelor.

- ▶ Îndepărtați toate persoanele din zona de pericol.

ATENȚIE!

Pericol de pagube materiale la deplierea și plierea segmentelor brațului

Dacă segmentele brațului sunt rabatate în exterior, când cadrul pivotant este sau nu este blocat în poziția de transport, mașina se poate deteriora.

- ▶ Începeți procesul de pliere doar atunci când cadrul pivotant este în poziția de lucru și blocat în stânga și în dreapta.
- ▶ Depliați și pliați brațul numai atunci când distribuitorul este atașat și oprit.
- ▶ Acționați brațul numai atunci când în jurul distribuitorului este suficient spațiu liber.



Efectuați întotdeauna procesul de pliere privind spre braț.



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Pliere părți de capăt** până când părțile de capăt ale brațului sunt pliate complet, pe ambele laturi și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Pliere părți de mijloc 2** până când părțile de mijloc 2 ale brațului sunt complet pliate, pe ambele laturi și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.



- ▶ Apăsați tasta funcțională **Pliere parte de început și parte de mijloc 1** până când partea de început și partea de mijloc 1 sunt complet pliate, pe ambele laturi și timpul de pe contorul de pe ecran a expirat.

4.7 Reglarea manuală a brațului

Funcția **DistanceControl** (dotare specială) preia reglarea automată a înălțimii și înclinării. Reglajele manuale sunt posibile când funcția **DistanceControl** este dezactivată sau nu este disponibilă.

Tastele corespunzătoare sunt disponibile în meniul principal.



Ajustarea înclinării brațului

- ▶ Din imaginea de operare, treceți în **Meniul principal**.
- ▶ Reglați în sus înclinația brațului pe partea dreaptă și stângă cu ajutorul tastelor funcționale [1].

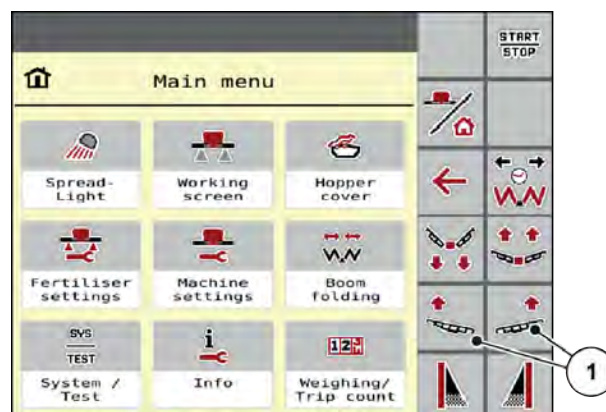


Fig. 16: Taste funcționale Reglare înclinare braț

4.8 Sistem/test



În acest meniu se efectuează reglările test și de sistem la unitatea de control a mașinii.

- ▶ Apelați meniul Meniu principal > Sistem/test.

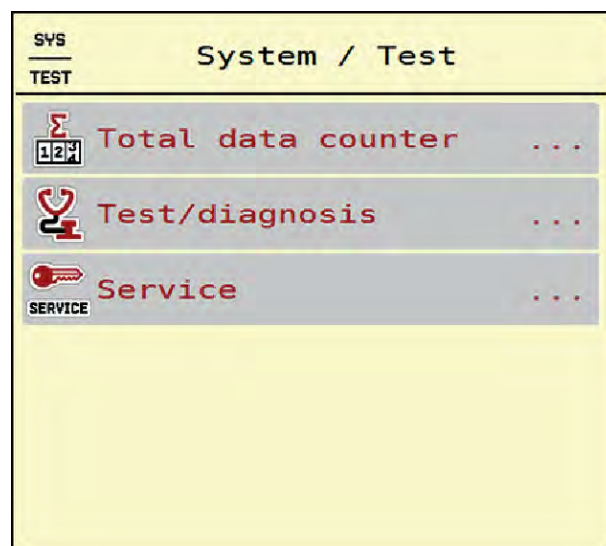


Fig. 17: Meniu System / Test - Sistem/test

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|---|--|-------------------------|
| Total data counter Contor total date | Listă de afișare <ul style="list-style-type: none"> • Cantitate împrăștiată în kg • Suprafață în ha pe care s-a făcut împrăștierea • Durata lucrării de împrăștiere în h • Distanță parcursă în km | 4.8.1 Contor total date |
| Test/diagnosis Test/Diagnoză | Verificarea elementelor de acționare și a senzorilor | 4.8.2 Test/Diagnoză |

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|--------------------|--------------------|---|
| Service Service | Reglaje de service | Protejat cu parolă; accesibil numai personalului de service |

4.8.1 Contor total date



În acest meniu se afișează toate valorile contoarelor mașinii de împrăștiat.



Acest meniu servește doar informării.

- kg calculated - kg calculate: cantitate împrăștiată în kg
- ha - ha: suprafața pe care s-a împrăștiat, în ha
- hours - Ore (ore): durata lucrării de împrăștiere în h
- km - km: distanță parcursă în km

| Total data counter | |
|--------------------|--------|
| kg calculated | 712168 |
| ha | 1902.4 |
| hours | 93 |
| km | 673 |

Fig. 18: Meniu Total data counter - Contor total date

4.8.2 Test/Diagnoză



În meniul Test/Diagnoză se poate verifica funcția tuturor actuatorilor și senzorilor.



Acest meniu servește doar informării.

Lista senzorilor variază în funcție de dotarea mașinii.

⚠ PRECAUȚIE!

Pericol de rănire cauzat de piesele mobile ale mașinii

În timpul testului, piese ale mașinii se pot mișca automat.

- ▶ Asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona mașinii.

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|----------------------------------|---|-----------|
| Voltage Tensiune | Verificare tensiune de operare | |
| Turație dozare | | Pagina 46 |
| Distance Control | | |
| Level sensors Senzor de nivel | Verificarea senzorilor de notificare golire | |
| Suflantă | | |
| SpreadLight | Verificarea SpreadLight | |
| LIN-Bus | Verificarea nodurilor LIN-Bus | |
| MultiRate | MultiRate | |
| Weigh cells Celulă cântărire | Verificarea senzorilor | |
| GSE | GSE | Pagina 48 |
| Prelată | Prelată | |

■ **Exemplu indicator de golire**

- ▶ Accesați meniul Test/Diagnoză > Senzor de nivel.

Display-ul afișează starea elementelor de execuție/senzorilor.

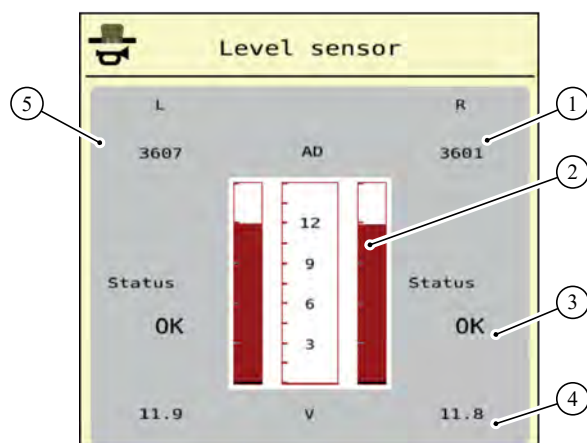


Fig. 19: Test/diagnoză; exemplu: Senzor de nivel

- | | |
|--|--|
| [1] Afișaj informații de stare privind senzorul indicatorului de golire din rezervorul din dreapta | [3] Stare senzor indicator de golire |
| [2] Bară Stare nivel de umplere rezervor: Rezervorul este plin (valori în procente) | [4] Stare nivel de tensiune la intrarea semnalului |
| | [5] Informații de stare privind senzorul indicatorului de golire din rezervorul din stânga |

■ Exemplu Turație dozare

- ▶ Apelați meniul Test/Diagnoză > Turație dozare.
- ▶ Versiunea [5] a modulului de dozare trebuie să afișeze cel puțin 20308.

Pe ecran se afișează starea unităților de dozare.

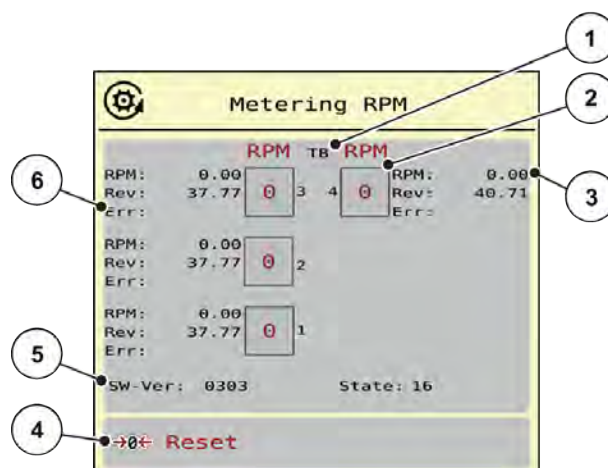


Fig. 20: Test/Diagnoză; Exemplu: Turație dozare

- | | |
|--|---|
| [1] Numărul de lățimi de lucru/unități de dozare | [4] Resetare contor de rotații |
| [2] Afișarea turației nominale introduse | [5] Versiune modul de dozare |
| [3] Afișarea turației reale | [6] Afișare erori prin intermediul biților de stare |



Adresați-vă reprezentantului dumneavoastră comercial sau atelierului de specialitate dacă versiunea nu este corectă.

Pentru fiecare unitate de dozare, pe rândul Err [6] se afișează erorile/biții de stare. Dacă nu există nicio eroare și nu are loc calibrarea, rândul este gol. Pot fi afișate mai multe erori în același timp. Diversele stări sunt prezentate în următorul tabel.

| Bit de stare | Descriere | Cauză posibilă |
|--------------|------------------------------------|---|
| 1 | Fără semnal de turație | <ul style="list-style-type: none"> • Sistem hidraulic oprit • Motorul nu se rotește. • Senzorul de turație nu este conectat sau este defect • Rupere a cablului, respectiv scurtcircuit |
| 2 | Defecțiuni la supapa proporțională | <ul style="list-style-type: none"> • Bobina magnetică proporțională nu este conectată • Rupere a cablului • Bobina este defectă |

| Bit de stare | Descriere | Cauză posibilă |
|--------------|--|---|
| 3 | Turația nu poate fi reglată | <ul style="list-style-type: none"> • Probleme la sistemul hidraulic • Curent constant/PowerBeyond inversat • Setare greșită la supapa LS de comutare a reglării presiunii • Uleiul este prea rece • Debitul pompei este prea scăzut... |
| 4 | Rola de dozare se rotește fără comandă. | <ul style="list-style-type: none"> • Problemă la sistemul hidraulic/electric • Retenție de presiune în sistem • Scurtcircuit |
| 5 | La calibrare nu se atinge turația maximă | <p>Rola de dozare nu a atins 100 rot/min.</p> <ul style="list-style-type: none"> • de obicei asociat cu bitul 3 |
| 6 | rezervat | Adresați-vă serviciului de asistență clienți sau atelierului de specialitate. |
| 7 | Unitatea de dozare nu este calibrată | Pentru efectuarea calibrării, adresați-vă serviciului de asistență clienți, respectiv atelierului de specialitate. |
| 8 | Calibrare în desfășurare | Sistemul este în curs de calibrare. |



Verificați dacă toate cablurile și alte conductoare (senzori, ...) sunt conectate corect și se află în stare corespunzătoare. Pentru orice altă sursă de erori, adresați-vă Serviciului pentru clienți și indicați codul de eroare.

Resetați numărul de rotații:

- ▶ Apăsați butonul Resetare de pe ecranul tactil.

Contoarele de rotații pentru lățimile parțiale "Rev" au fost setate la zero.

■ *Exemplu dispozitiv de împrăștiere la limită (GSE)*

- ▶ Apelați meniul Test/Diagnoză > GSE.

Pe ecran se afișează starea GSE.

| Left BSU | | Right BSU |
|----------|-----------------|-----------|
| 0000 | Position | 0000 |
| 0000 | Target position | 0000 |
| 0 | Status Bits 1 | 0 |
| 0 | Status Bits 2 | 0 |
| 0000 | DutyCycle [%] | 0000 |
| 0000 | Temp [°C] | 0000 |

Fig. 21: Test/diagnoză; exemplu: GSE

- [1] Afișare informații de stare GSE. Sunt afișate valorile AD.

4.8.3 Service



Pentru setările din meniul Service este necesar un cod de introducere. Aceste reglaje pot fi modificate numai de personalul de service autorizat.

4.8.4 Info



În meniul Info se afișează informații despre unitatea de control a mașinii.



Acest meniu servește obținerii de informații despre configurarea mașinii.

Lista informațiilor depinde de dotările mașinii.

4.9 Contor cântărire/parcurs



În acest meniu, găsiți valorile corespunzătoare lucrării de împrăștiere executate și funcții pentru utilizarea cântăririi.

- ▶ Apelați meniul Meniu principal > Contor cântăr./parc..

Apare meniul Contor cântăr./parc..

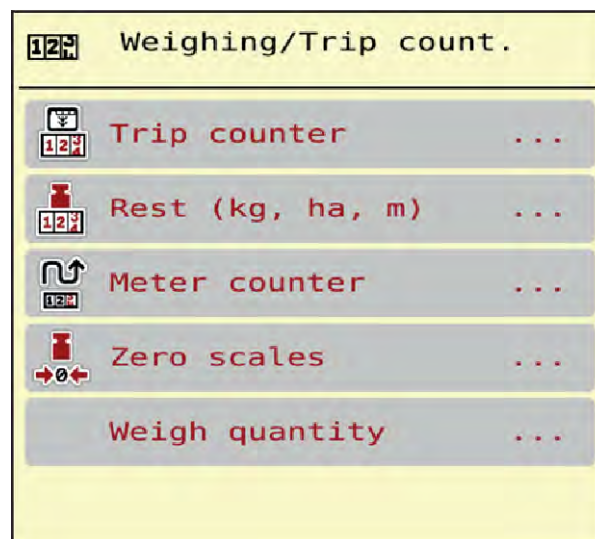


Fig. 22: Meniu Contor cântăr./parc.

| Submeniu | Semnificație | Descriere |
|--|---|---|
| Trip counter Contor parcurs | Afișarea cantității împrăștiate, a suprafeței pe care s-a executat împrăștierea și a distanței parcurse | 4.9.1 Contor parcurs |
| Rest (kg, ha, m) Rămase (kg, ha, m) | Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Afișarea cantității rămase în recipientul mașinii | 4.9.2 Rămase (kg, ha, m) |
| Meter counter Contor metric | Afișarea distanței parcurse de la ultima resetare a contorului metric | Resetare (aducere la zero) cu tasta C 100% |
| Zero scales Stab. tară cântar | Doar cu celule de cântărire (W): Valoarea de cântărire la cântar gol este poziționată la „0 kg” | 4.9.3 Tararea cântarului |
| Weigh quantity Cântărire cantitate | Contra-cântărirea containerului și calcularea unui nou factor de calibrare vizibil doar când este activ AUTO Km/h + stat.kg | Capitol 4.9.4 - Cântărire cantitate - Pagina 53 |

4.9.1 Contor parcurs



În acest meniu se pot interoga valorile lucrărilor de împrăștiere realizate, se poate monitoriza cantitatea de împrăștiere rămasă și se poate reseta, prin ștergere, contorul de parcurs.

- ▶ Apelați meniul Contor cnt./prc.> Contor parcurs.

Apare meniul Contor parcurs.

În timpul lucrărilor de împrăștiere, se poate naviga în meniul Contor parcurs și se pot citi valorile actuale.



Pentru a urmări, pe parcursul lucrărilor de împrăștiere, valorile în permanență, se pot aloca unui câmp nedefinit de pe ecranul de operare kg parcurs, ha parcurs sau m parcurs, consultați 2.1.2 Câmpuri de afișare.

Ștergere contor parcurs

- ▶ Apelați submeniul Contor cântăr./parc. > Contor parcurs.

Pe ecran, sunt afișate ultimele valori determinate de la ultima ștergere pentru cantitatea de împrăștiere, suprafața și distanța pe care s-a efectuat împrăștierea.

- ▶ Apăsați butonul Șterge contor parc. de pe ecranul tactil.

Toate valorile contorului de parcurs au fost resetate la 0.

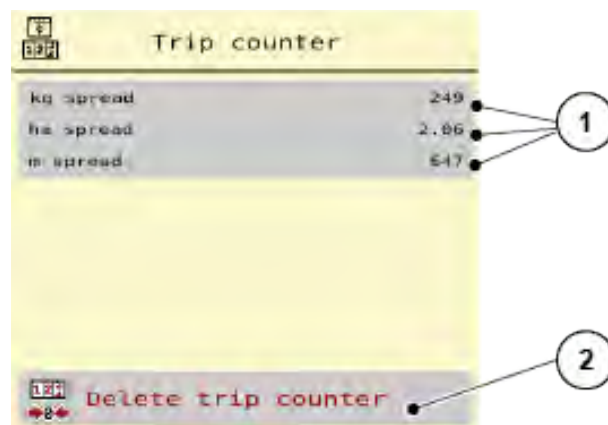


Fig. 23: Meniu Contor parcurs

- [1] Câmpuri de a efectuat afișare cantitate, împrăștierea suprafață și [2] Șterge contor distanță pe care s- parc.

4.9.2 Rămase (kg, ha, m)



În meniul Rămase (kg, ha, m) se poate interoga cantitatea rămasă în recipient. Meniul afișează suprafața (ha) și distanța (m) posibile care mai pot fi acoperite cu cantitatea de îngrășământ rămasă.



Greutatea actuală de umplere poate fi determinată prin cântărire **doar cu celule de cântărire (W)**. În toate celelalte mașini de împrăștiere, cantitatea de îngrășământ rămasă se calculează din reglajele de îngrășământ și setările mașinii, precum și pe baza semnalului de deplasare, iar introducerea cantității de umplere trebuie realizată manual (a se vedea mai jos). Valorile pentru cantitatea de aplicare și pentru lățimea de lucru nu pot fi modificate în acest meniu. Acestea au doar scop informativ.

- ▶ Apelați meniul Contor cântăr./parc. > Rămase (kg, ha, m).

Apare meniul Rămase (kg, ha, m).

- [1] Câmp de introducere kg rest - kg rămase
- [2] Câmpuri de afișare Appl. rate (kg/ha) - Rata de aplicare (rată aplicare), Working width (m) (lățime de lucru) - Lățime de lucru și suprafața și distanța pe care este posibilă împrăștierea

| Rest (kg, ha, m) | |
|--------------------|-------|
| kg rest | 0 |
| Appl. rate (kg/ha) | 200 |
| Working width (m) | 24.00 |
| ha possible | 0.0 |
| m possible | 0 |

Fig. 24: Meniu Rest (kg, ha, m) - Rămase (kg, ha, m)

Pentru mașini fără celule de cântărire

- ▶ Umpleți recipientul.
- ▶ Introduceți în zona Rest (kg) greutatea totală a îngrășământului aflată în recipient.

Aparatul calculează valorile pentru suprafața și distanța posibile de acoperit.

4.9.3

Tararea cântarului

■ Numai pentru distribuitoare cu cântărire

ATENȚIE!

Maneta trebuie să fie în poziție de lucru la tarare sau la recântărirea cantității rămase.

La cantitățile de aplicare mai mici și la arborele de dozaj fin, este obligatorie efectuarea unei probe de calibrare.

După fiecare modificare, este necesară efectuarea unei probe de calibrare.

Cantitatea minimă este de 100kg/ha, acest lucru depinzând de materialul de împrăștiere.



În acest meniu poziționați valoarea cântărită la recipient gol la 0 kg.

Pentru tararea cântarului trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- recipientul este gol,
- mașina este în repaus,
- priza de putere este deconectată,
- mașina este în poziție orizontală și la distanță de sol,
- tractorul este în repaus.

Tararea cântarului:

- ▶ Apelați meniul Contor cântăr./parc. > Stab. tară cântar.
- ▶ Apăsăți butonul Stab. tară cântar de pe ecranul tactil.

Valoarea de cântărire la cântar gol este acum poziționată la 0 kg.



Tarați cântarul înainte de fiecare utilizare pentru a asigura calculul corect al cantității de îngrășământ rămas.

4.9.4 Cântărire cantitate

În acest meniu, la pornirea sistemului de comandă al mașinii, sau la umplerea recipientului, selectați dintre reumplere și îngrășământ nou. Dacă selecția a fost realizată anterior și s-au împrăștiat de la selecție cel puțin 150 kg, cu funcția Cântărire cant.rest se poate calcula și prelua un nou factor de calibrare „rotații/kg”.

Meniul Cântărire cantitate

- este activ doar dacă este selectat modul de operare AUTO km/h + stat. kg.
- se afișează automat la fiecare pornire a sistemului de comandă al mașinii și la o umplere a recipientului.
- se poate deschide din meniul Contor cântărire/parcurs.

- [1] Cantitatea cântărită în recipient
- [2] Tipul umplerii
- [3] Funcție Cântărire cant.rest

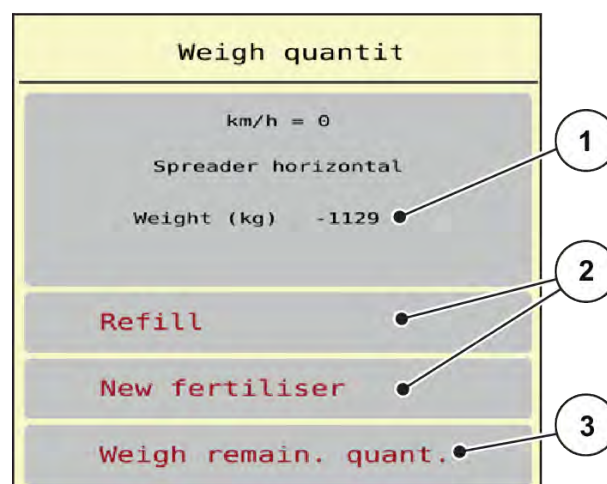


Fig. 25: Meniul Cântărire cantitate

ATENȚIE!

Factorul de calibrare nu se poate calcula sau se calculează eronat la închiderea meniului cu ESC

Nu apăsați butonul ESC de pe ecranul tactil. Acest lucru poate cauza o calculare eronată a factorului de calibrare rot/kg.

- ▶ Pentru confirmarea funcției de cântărire, selectați **întotdeauna** tipul de umplere.

Selecțați regimul de umplere:

- ▶ Apăsați butonul Reumplere sau Îngrășământ nou de pe ecranul tactil.
 - ▷ Reumplere: Continuați împrăștierea cu același îngrășământ. Factorul de calibrare memorat (rot/kg) rămâne același.
 - ▷ Îngrășământ nou: Factorul de calibrare este setat la 1,0 rot/kg. În caz de necesitate, introduceți factorul de calibrare dorit ulterior.

Calcularea noului factor de calibrare cu funcția cantitate rămasă:



Puteți executa funcția Cântărire cant.rest **doar dacă** s-a ales între Îngrășământ nou sau Reumplere și de la alegerea efectuată s-au împrăștiat cel puțin 150 kg. Software-ul compară cantitatea extrasă cu cantitatea rămasă efectiv în container și recalculează valoarea de calibrare.

La cântărirea cantității rămase, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- Mașina este în poziție orizontală și la distanță de sol.
- Tractorul este în repaus.
- Sistemul de comandă al mașinii este conectat.

▶ Apelați meniul Contor cântăr./parc. > Cântărire cantitate.

▶ Apăsați butonul Cântărire cantitate rămasă.

Factorul de calibrare este recalculat. Factorul de calibrare vechi și cel nou sunt afișați în meniul calculare.



Verificați dacă valoarea calculată este plauzibilă. Dacă noua valoare este foarte diferită de cea veche, este posibil să se fi produs o operare incorectă. Faceți o calibrare dacă nu sunteți sigur.

- ▶ Preluați sau ștergeți noul factor de calibrare.
 - ▷ Apăsați butonul OK de pe ecranul tactil: Valoarea nouă rotații/kg este setată drept nou factor de calibrare.
 - ▷ Apăsați săgeata de revenire sau comutați în meniul principal: Valoarea nouă rotații/kg este ștearsă. Se va aplica în continuare valoarea veche de rotații/kg.

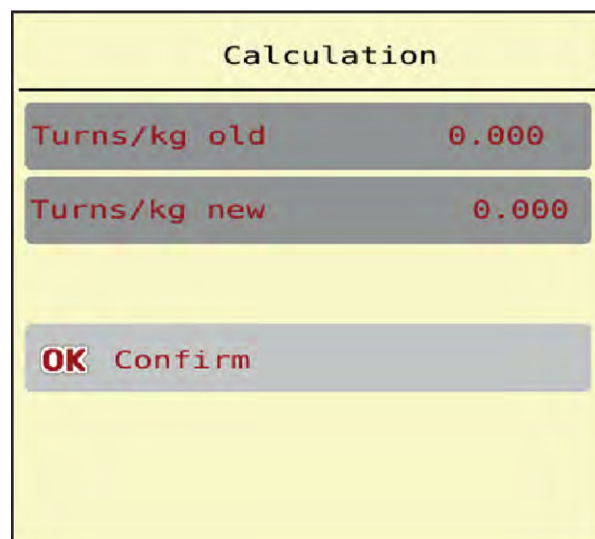


Fig. 26: Meniul Calcul

4.10 Luminile de lucru (SpreadLight)



Din acest meniu se activează funcția SpreadLight și se monitorizează modelul de împrăștiere pe timp de noapte.

Luminile de lucru se pot porni și opri prin intermediul unității de control a mașinii în modul de operare automat resp. manual.

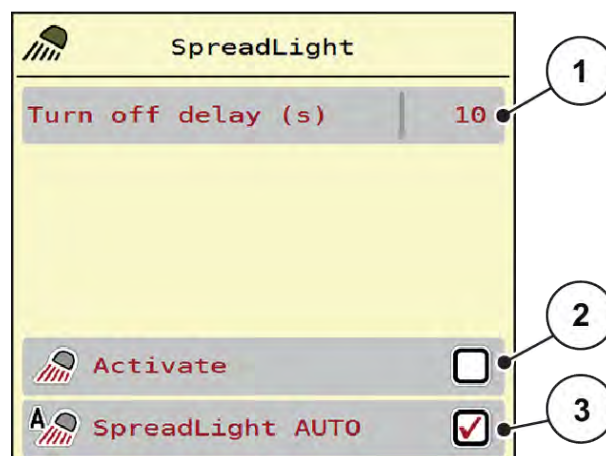


Fig. 27: Meniu SpreadLight

- | | |
|---|--------------------|
| [1] Durată oprire (s) | [3] Activați modul |
| [2] Modul manual: Pornirea luminilor de lucru | automat |



Modul automat:

În modul automat, luminile de lucru pornesc imediat ce se apasă Start/Stop și procesul de împrăștiere pornește.

- ▶ Apelați meniul Meniu principal > SpreadLight.
- ▶ În elementul de meniu SpreadLight AUTO [3] setați o bifă.
Luminile de lucru pornesc atunci când începe procesul de împrăștiere.
- ▶ Introduceți durata de oprire [1] în secunde.
Luminile de lucru se sting după timpul introdus, când procesul de împrăștiere s-a finalizat.
Interval de la 0 până la 100 de secunde.
- ▶ Ștergeți bifa în intrarea de meniu SpreadLight AUTO [3].
Sistemul automat este dezactivat.



Modul manual:

În modul manual, dumneavoastră porniți și opriți luminile de lucru.

- ▶ Apelați meniul Meniu principal > SpreadLight.
- ▶ În elementul de meniu Pornire [2] setați o bifă.
Luminile de lucru pornesc și rămân pornite până când ștergeți bifa sau părăsiți meniul.

4.11 Prelată

AVERTIZARE!

Pericol de strivire și forfecare de către piese acționate extern

Prelata se mișcă fără avertisment și poate răni persoanele.

- ▶ Îndepărtați toate persoanele din zona de pericol.

Mașina AERO 32.1 dispune de o prelată de acoperire comandată electric. În caz de reumplere la capătul câmpului, se poate deschide, resp. închide prelata, cu ajutorul unității de control și al unui sistem electric de acționare.



Meniul servește doar la acționarea elementelor pentru deschiderea, respectiv închiderea prelatei. Sistemul de comandă al mașinii AERO 32.1 ISOBUS nu înregistrează poziția exactă a prelatei de acoperire.

- Supravegheați mișcarea prelatei.

- [1] Deschideți prelata de acoperire
- [2] Opriți procesul.
- [3] Închideți prelata.
- [4] Afișare proces de deschidere.

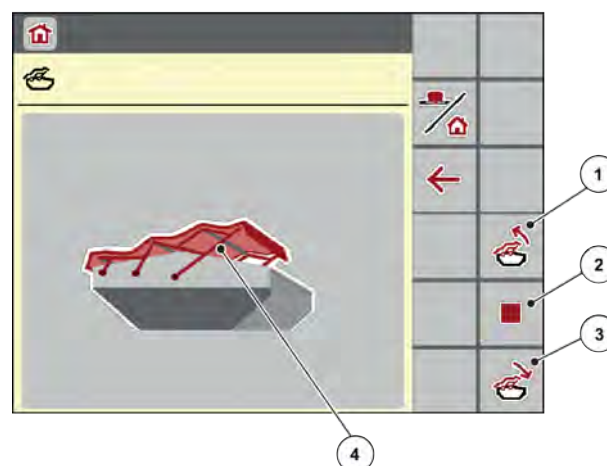


Fig. 28: Meniul Prelată

⚠️ PRECAUȚIE!

Daune materiale cauzate de spațiul insuficient

Deschiderea și închiderea prelatei necesită suficient spațiu deasupra containerului mașinii. Dacă spațiul este prea redus, prelata se poate sfâșia. Cadrul prelatei se poate rupe, iar prelata poate provoca daune mediului înconjurător.

- ▶ Asigurați suficient spațiu liber deasupra prelatei de acoperire.

Deplasarea prelatei

- ▶ Apăsați tasta **Meniu**.
- ▶ Apelați meniul Prelată.



- ▶ Apăsați tasta **Deschidere prelată**.

*În timpul deplasării apare o săgeată, care arată în direcția **DESCHIS**.*

Prelata se deschide complet.

- ▶ Umpleți cu îngrășământ.



- ▶ Apăsați tasta **Închidere prelată**.

*În timpul deplasării apare o săgeată, care arată în direcția **ÎNCHIS**.*

Prelata se închide.



În caz de nevoie, opriți mișcarea prelatei prin apăsarea tastei Stop. Prelata de acoperire rămâne în poziția intermediară, până când este din nou complet închisă sau deschisă.

4.12 Utilizarea joystick-ului

Alternativ, cu reglajele de la ecranul de operare a terminalului ISOBUS, se poate utiliza un joystick.



Dacă se dorește utilizarea unui joystick, luați legătura cu reprezentantul dvs. comercial.

- Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare al terminalului ISOBUS.

4.12.1 Joystick CCI A3



Fig. 29: Joystick CCI A3, parte anterioară și parte posterioară

- | | |
|------------------------|---|
| [1] Senzor de lumină | [3] Grilaj din plastic (se poate înlocui) |
| [2] Ecran/panou tactil | [4] Buton nivele |

4.12.2 Niveluri de operare ale joystick-ului CCIA3

Cu butonul pentru nivele puteți comuta între trei nivele de operare. Nivelul activ la momentul respectiv este afișat prin poziția unei dungi luminoase pe marginea de jos a ecranului.

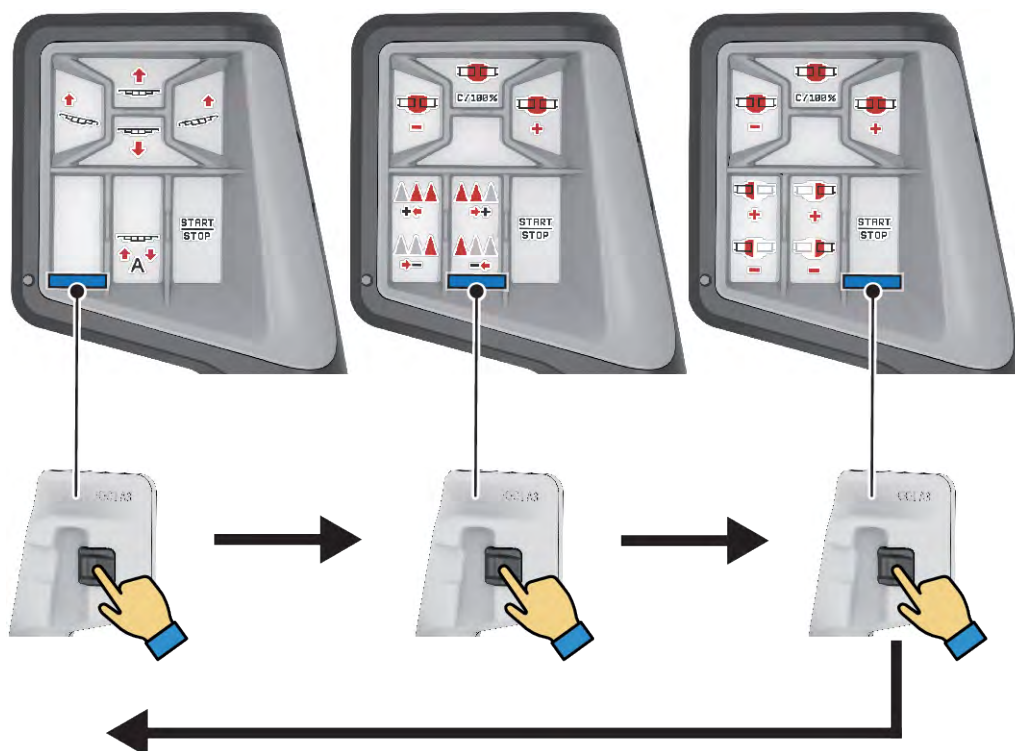


Fig. 30: Joystick CCI A3, afișare nivel de operare

[1] Nivel 1 activ

[3] Nivel 3 activ

[2] Nivel 2 activ

4.12.3 Alocarea tastelor joystick-ului CCI A3

Joystick-ul oferit este programat din fabrică cu anumite funcții.



Semnificația și funcția simbolurilor se găsesc în capitolul 2.2 *Biblioteca simbolurilor utilizate*.

Rețineți că alocarea tastelor diferă în funcție de tipul mașinii.



Fig. 31: Alocare taste nivel 1



Fig. 32: Alocare taste nivel 2







Fig. 33: Alocare taste nivel 3

5 Regim de împrăștiere

Unitatea de control a mașinii vă asistă la reglarea mașinii înaintea lucrului. În timpul operațiunii de împrăștiere sunt active, de asemenea, în fundal, funcții ale unității de control. Astfel poate fi verificată calitatea distribuirii îngrășământului.

5.1 Lucrul cu lățimile parțiale

Puteți ajusta lățimea de lucru atunci când activați sau dezactivați lățimile parțiale. Aceste setări sunt posibile direct din ecranul de operare. Acest lucru vă permite să vă adaptați în mod optim la cerințele terenului în timpul operațiunii de împrăștiere.

| Buton | Tip împrăștiere |
|---|---|
|  | Dezactivare lățime parțială de la stânga spre centru |
|  | Activare lățime parțială din centru spre stânga |
|  | Dezactivare lățime parțială de la dreapta spre centru |
|  | Activare lățime parțială din centru spre dreapta |

- Apăsați tasta funcțională de mai multe ori până când ecranul afișează lățimea de lucru dorită.

5.1.1 Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere la limită

În timpul împrăștierii, puteți să modificați treptat lățimile parțiale și să activați sau să dezactivați împrăștierea la limită. Imaginea de jos arată ecranul de operare cu împrăștiere la limită activată și lățimi parțiale activate.

- ▶ Umpleți containerul cu îngrășământ.



Pentru un rezultat de împrăștiere optim în modul de operare AUTO km/h, efectuați o calibrare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

- ▶ Executați o probă de calibrare pentru determinarea rotațiilor/kg ale rolei de dozare sau introduceți valoarea manual.



- ▶ Apăsați Start/Stop.

Încep lucrările de împrăștiere.

5.3 Împrăștiere în modul de operare AUTO km/h + stat. kg



În acest mod de operare, determinați **factorul de calibrare rot/kg** prin intermediul celulelor de cântărire.

- ▶ Porniți sistemul de comandă al mașinii.
- ▶ Cântăriți cantitatea de îngrășământ via Reumplere sau Îngrășământ nou.
A se vedea 4.9.4 Cântărire cantitate
- ▶ Efectuare setări îngrășământ:
 - ▷ Rata de aplicare (kg/ha)
- ▶ Umpleți cu îngrășământ. Dacă s-a efectuat deja umplerea cu îngrășământ, acest pas de lucru nu mai este necesar.
Fereastra Cântărire cantitate apare pe ecran.
- ▶ Selectați regimul dorit de umplere. Dacă s-a efectuat deja umplerea cu îngrășământ, acest pas de lucru nu mai este necesar.
 - ▷ Reumplere: Continuați împrăștierea cu același îngrășământ. Toate valorile stocate (rot/kg) se păstrează.
 - ▷ Îngrășământ nou: Factorul de calibrare este setat la 1,0 rot/kg. În caz de necesitate, puteți introduce factorul de calibrare dorit ulterior.



- ▶ Apăsați pe Start/Stop.
Operațiunea de împrăștiere începe.
- ▶ După ce s-au extras cel puțin 150 kg, apăsați Start/Stop
- ▶ Opriți tractorul pe o suprafață plană.
Mașina trebuie să stea orizontal.



- ▶ Apelați meniul Contor cântăr./parc. > Cântărire cantitate.
- ▶ Apăsați căsuța de bifat Cântărire cant.rest.
Software-ul compară cantitatea extrasă cu cantitatea rămasă efectiv în container.
Software-ul calculează corespunzător din nou factorul de calibrare.
- ▶ Definiți factorul de calibrare.
 - ▷ Apăsați Confirmare pentru a prelua noul factor de calibrare calculat.
 - ▷ Apăsați Înapoi sau comutați în meniul principal, pentru a prelua factorul de calibrare salvat până la momentul respectiv.



Atunci când efectuați o modificare a reglajelor pentru îngrășământ, apelați, înainte de începerea împrăștierii meniul Contor cântăr./parc. > Cântărire cantitate, în timpul repausului.

5.4 Împrăștiere în regimul de lucru MAN km/h



Dacă nu există un semnal de viteză, lucrați în regimul de lucru MAN km/h.

- ▶ Apelați meniul Setări mașină > Regim AUTO/MAN.
- ▶ Selectați intrarea de meniu MAN km/h.
Pe ecran se afișează fereastra de introducere Viteză.
- ▶ Introduceți valoarea pentru viteza de deplasare în timpul operației de împrăștiere.
- ▶ Apăsați OK.
- ▶ Efectuare setări îngrășământ:
 - ▷ Rata de aplicare (kg/ha)
 - ▷ Rotații/kg
- ▶ Umpleți recipientul cu îngrășământ.



Pentru un rezultat de împrăștiere optim în regimul de lucru MAN km/h, efectuați o calibrare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

- ▶ Executați o probă de calibrare pentru determinarea rotațiilor/kg ale rolei de dozare sau introduceți valoarea manual.

- ▶ Apăsați Start/Stop

Încep lucrările de împrăștiere.



Este obligatorie menținerea vitezei introduse pe durata lucrărilor de împrăștiere.

5.5 Retensionare automată a brațului



În timpul lucrărilor de împrăștiere, tensiunea cilindrului brațului scade din cauza vibrațiilor. De aceea, este necesară retensionarea periodică. Acest lucru se efectuează automat prin funcția **Retensionare AUTO**.

Cerință prealabilă:

- Brațul este depliat. Vezi *Capitol 4.6.2 - Deplierea brațului - Pagina 39*

▶ Apăsați tasta funcțională Retensionare AUTO din meniul principal.

Retensionarea este activă.

Toți cilindrii brațului sunt retensionați timp de 5 secunde la fiecare 120 de secunde.

5.6 DistanceControl

■ Echipare specială



Pentru a activa funcția, luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

5.7 Deplasarea în capătul de parcelă

Dacă, la sfârșitul câmpului mergeți în capătul de parcelă, puteți pune brațul în poziție de întoarcere. Veți evita astfel deteriorările provocate de eventualele obstacole de la marginea câmpului și respectiv de denivelările solului.

▶ Deplasați-vă pe calea de rulare de la capătul parcelei.



▶ Opriți împrăștierea, de la sistemul de comandă a mașinii. Cu funcția Task control/Section control, mașina se oprește automat la capătul de parcelă.



▶ Apăsați butonul **ridicare braț** de la sistemul de comandă al mașinii.

Brațul se poziționează în poziția V.

▶ Deplasați-vă pe următoarea cale de rulare la capătul parcelei.



▶ Apăsați butonul **coborâre braț** de la sistemul de comandă al mașinii.

Brațul este în poziție de lucru.



▶ Reîncepeți împrăștierea.

6 Mesaje de alarmă și cauze posibile

6.1 Semnificația mesajelor de alarmă

Pe displayul terminalului ISOBUS pot fi afișate diferite mesaje de alarmă.

| Nr. | Mesaj pe ecran | Semnificație și cauza posibilă |
|-----|---|---|
| 4 | Buncăr stânga gol! | Senzorul nivelului umplere din stânga anunță „Gol”. <ul style="list-style-type: none"> • Recipientul din stânga este gol. |
| 5 | Buncăr dreapta gol! | Senzorul nivelului umplere din dreapta anunță „Gol”. <ul style="list-style-type: none"> • Recipientul din dreapta este gol. |
| 21 | Distribuitor supraîncărcat! | Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Mașina de împrăștiat îngrășământ este supraîncărcată. <ul style="list-style-type: none"> • Prea mult îngrășământ în container |
| 32 | Piesele contr. din exter. se pot mișca. Risc de acdd prin tăiere și zdrobire! Avertiz. toate persoanele din zona de pericol. Respect. manualul de expl. Confirmați cu tasta ENTER | Când comanda mașinii este activată, piesele se pot mișca în mod neașteptat. <ul style="list-style-type: none"> • Urmați instrucțiunile de pe ecran doar în momentul în care toate pericolele posibile au fost îndepărtate. |
| 51 | Buncăr gol! | Valoarea introdusă este sub limită. |
| 51 | Buncăr gol! | Senzorul de golire kg anunță „Gol”. |
| 81 | Nivel scăzut de ulei! | Nivelul uleiului în circuitul hidraulic este prea redus. <ul style="list-style-type: none"> • Opriți mașina și completați ulei. |
| 83 | Tmp ulei pr mar! | Temperatura uleiului de la sistemul de acționare a suflantei a ajuns la limita de alarmă setată, iar radiatorul nu pornește. <ul style="list-style-type: none"> • Este asigurată alimentarea cu energie electrică a radiatorului? • Verificați alimentarea cu energie electrică și conectorii, iar dacă este cazul, înlocuiți-i. |

| Nr. | Mesaj pe ecran | Semnificație și cauza posibilă |
|-----|--|--|
| 95 | Suflantă RPM | Sufianta nu funcționează la începerea procesului de împrăștiere <ul style="list-style-type: none"> • Turația suflantei nu a fost atinsă. În acest scop trebuie să fie necesar cel puțin 3000 rot/min. |
| 97 | Turația nominală a unității de dozare X nu a putut fi atinsă | <ul style="list-style-type: none"> • Blocare • Turația nominală, prea mare. Valoarea introdusă, sub 120 rot/min. • Prea puțin ulei în rezervor • Uleiul este prea rece |
| 109 | Viteză sau rată de aplicare prea mică! | S-a atins alarma setată pentru cantitatea minimă de aplicare. sau S-a atins turația minimă setată. |
| 115 | Viteză sau rată de aplicare prea mare | S-a atins alarma setată pentru cantitatea maximă de aplicare. sau S-a atins turația maximă setată. |
| 119 | Pliere | Pentru a preveni deteriorările de la braț, în timpul deplasării maneta nu poate fi nici pliată nici depliată! |
| 120 | Cadrul pivotant nu este blocat. Înainte de depiere, cadrul pivotant trebuie să fie blocat. | <ul style="list-style-type: none"> • Cadrul pivotant nu este blocat • Senzor fără funcție |
| 121 | Legătură la GSE pierdută. | Cel puțin un GSE nu este conectat, există un defect de cablu în cablul de semnal sau nu există tensiune de alimentare. |
| 122 | GSE nu poate atinge poziția țintă! | <ul style="list-style-type: none"> • Blocaj • Supracurent • Defect mecanic • nu este calibrat • nu există conexiune la GSE |
| 127 | Tensiunea de încărcare este prea mică. Defect la baterie/generator. | <ul style="list-style-type: none"> • Baterie/generator defect • Cablu la baterie/generator defect • Siguranță defectă în pachetul de baterie |
| 128 | Nu există conexiune la MCU | Mașina a pierdut conexiunea cu una sau mai multe din cele 4 unități MCU. |

6.2 Defecțiune/Alarmă

Un mesaj de alarmă apare distinct pe ecran, în cadru galben sau roșu, și este afișat însoțit de un simbol de avertizare.



Fig. 35: Mesaj de alarmă (exemplu)

6.2.1 Confirmare mesaj de alarmă

Confirmarea mesajului de alarmă:


- ▶ Înlăturați cauza mesajului de alarmă.
Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare al mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare.
Vezi și 6.1 *Semnificația mesajelor de alarmă*.
- ▶ Confirmați mesajul de alarmă cu bifa verde.
- ▶ Anulați celelalte mesaje cu chenar galben cu ajutorul unor taste diferite:
 - ▷ Enter
 - ▷ Start/Stop
- ▶ Urmați instrucțiunile de pe ecran.



Confirmarea mesajelor de alarmă poate fi diferită la terminale ISOBUS diferite.

7 Echipare specială

| Prezentare | Denumire |
|---|-----------------------------|
|  | Senzor de nivel umplere gol |
|  | Joystick CCI A3 |
|  | DistanceControl |

| Prezentare | Denumire |
|---|---|
|  | Dispozitiv de împrăștiere la limită (inactiv) |

8 Garanția și acordarea garanției

Aparatele RAUCH sunt fabricate cu cea mai mare atenție, în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, și sunt permanent supuse unor numeroase controale.

De aceea RAUCH acordă 12 luni de garanție dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Garanția începe la data cumpărării.
- Garanția cuprinde defecțiunile de material sau fabricație. Pentru produse care nu ne aparțin (sistem hidraulic, electronică) garantăm numai în cadrul garanției oferite de producătorul respectiv. În timpul perioadei de garanție, defectele de fabricație și de material vor fi remediate gratuit, prin înlocuire sau prin repararea elementelor defecte. Alte drepturi, chiar și derivate, cum ar fi solicitarea de înlocuire a produsului, de reducere sau de despăgubire pentru daune care nu s-au produs la produsul livrat, sunt în mod explicit excluse. Serviciile acordate în perioada de garanție se realizează în ateliere autorizate, prin reprezentanța firmei RAUCH sau în uzină.
- Nu se vor acorda servicii în perioada de garanție pentru deficiențele apărute ca efect al uzurii naturale, al murdăriei, al coroziunii, precum și pentru toate defectele care se datorează manevrării necorespunzătoare sau factorilor externi. La efectuarea neautorizată a reparațiilor sau a modificărilor stării originale, garanția este anulată. Garanția își pierde valabilitatea dacă nu au fost utilizate piese de schimb originale RAUCH. De aceea, vă rugăm să respectați manualul de utilizare. În caz de neclarități, adresați-vă reprezentanței firmei sau direct acesteia. Solicitățile de garanție trebuie efectuate până cel mai târziu în intervalul a 30 de zile de la înregistrarea defecțiunii la firmă. Indicați data cumpărării și numărul mașinii. Reparațiile pentru care se va acorda garanție se vor realiza numai într-un atelier autorizat, numai după confirmarea de la firma RAUCH sau de la reprezentantul ei oficial. Lucrările efectuate în perioada de garanție nu prelungesc perioada de garanție. Defectele de transport nu sunt defecte de fabricație și din această cauză nu cad sub incidența obligației de garanție a producătorului.
- Solicitarea de despăgubire a altor daune în afara celor produse utilajelor RAUCH este exclusă. În plus, aici este inclusă și excluderea responsabilității pentru daunele de consecință din cauza erorilor de împrăștiere. Modificările efectuate din proprie inițiativă asupra utilajelor RAUCH pot conduce la daune ulterioare și exclud orice responsabilitate a furnizorului pentru aceste daune. În caz de intenție sau neglijență gravă a deținătorului sau a unui angajat cu funcție de conducere, precum și în cazurile în care, conform legii, pentru daune materiale sau personale din cauza unor defecțiuni ale produsului furnizat și utilizat privat, nu se aplică excluderea răspunderii furnizorului. Excluderea răspunderii furnizorului nu este valabilă nici în cazul în care lipsesc anumite caracteristici care au fost garantate în mod expres, atunci când angajamentul a avut tocmai scopul de a asigura clientul împotriva pagubelor care nu au apărut la produsul în sine furnizat.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0